R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

O GRANDE FOSSO

Escrito e Ilustrado por
Albert UDERZO

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

O GRANDE FOSSO

Escrito e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1980 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Le Grand Fossé*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1332 0

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

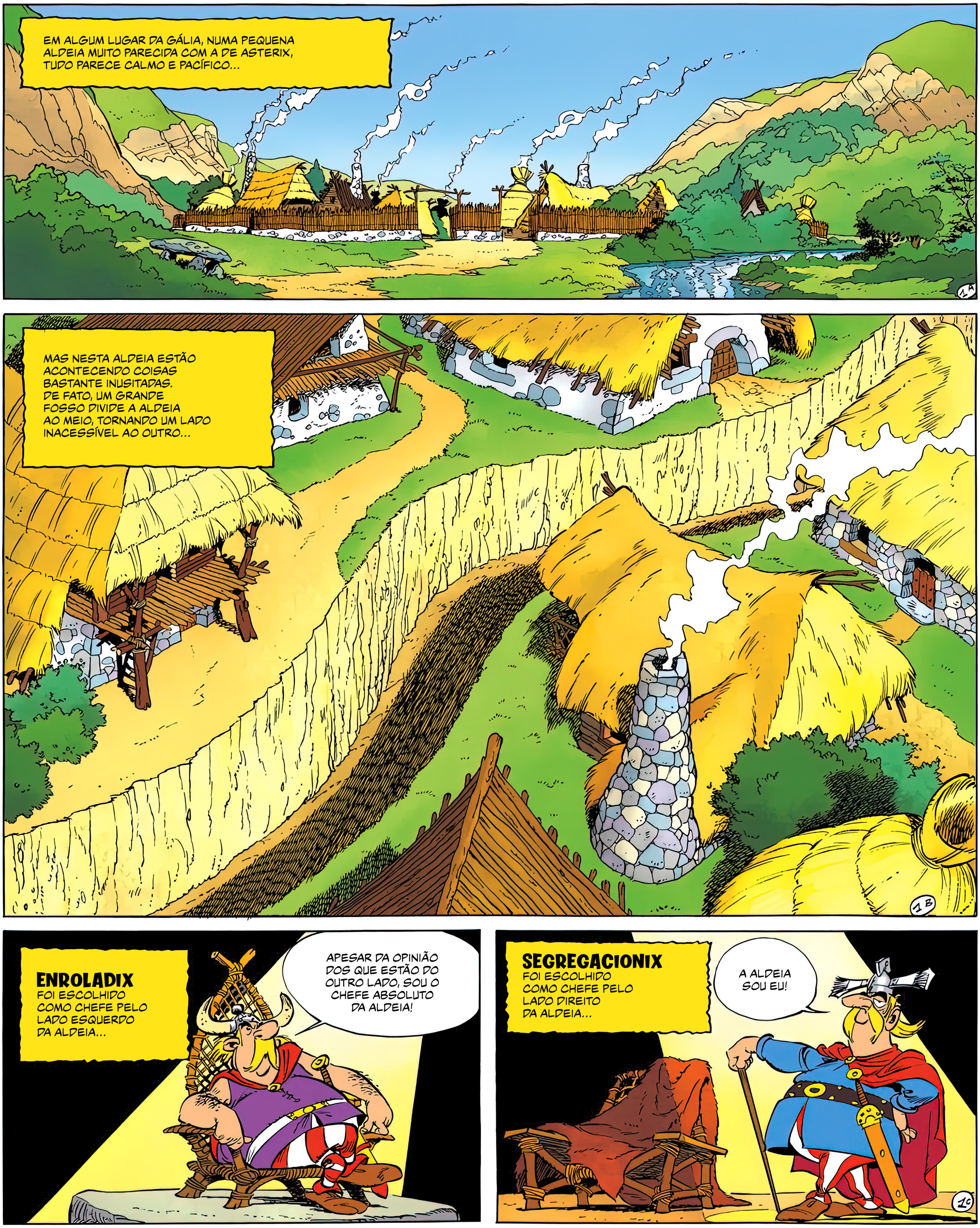
ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

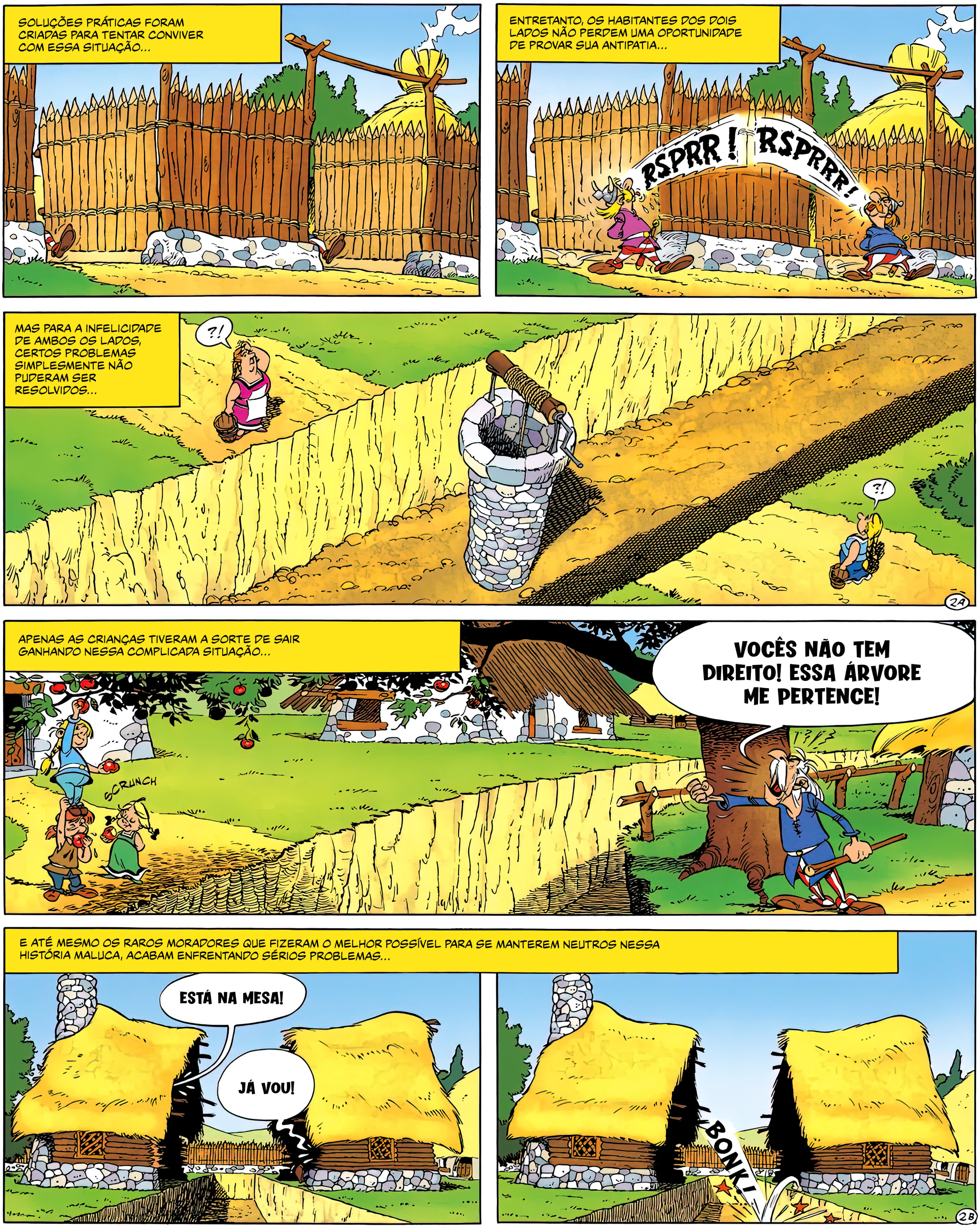
PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

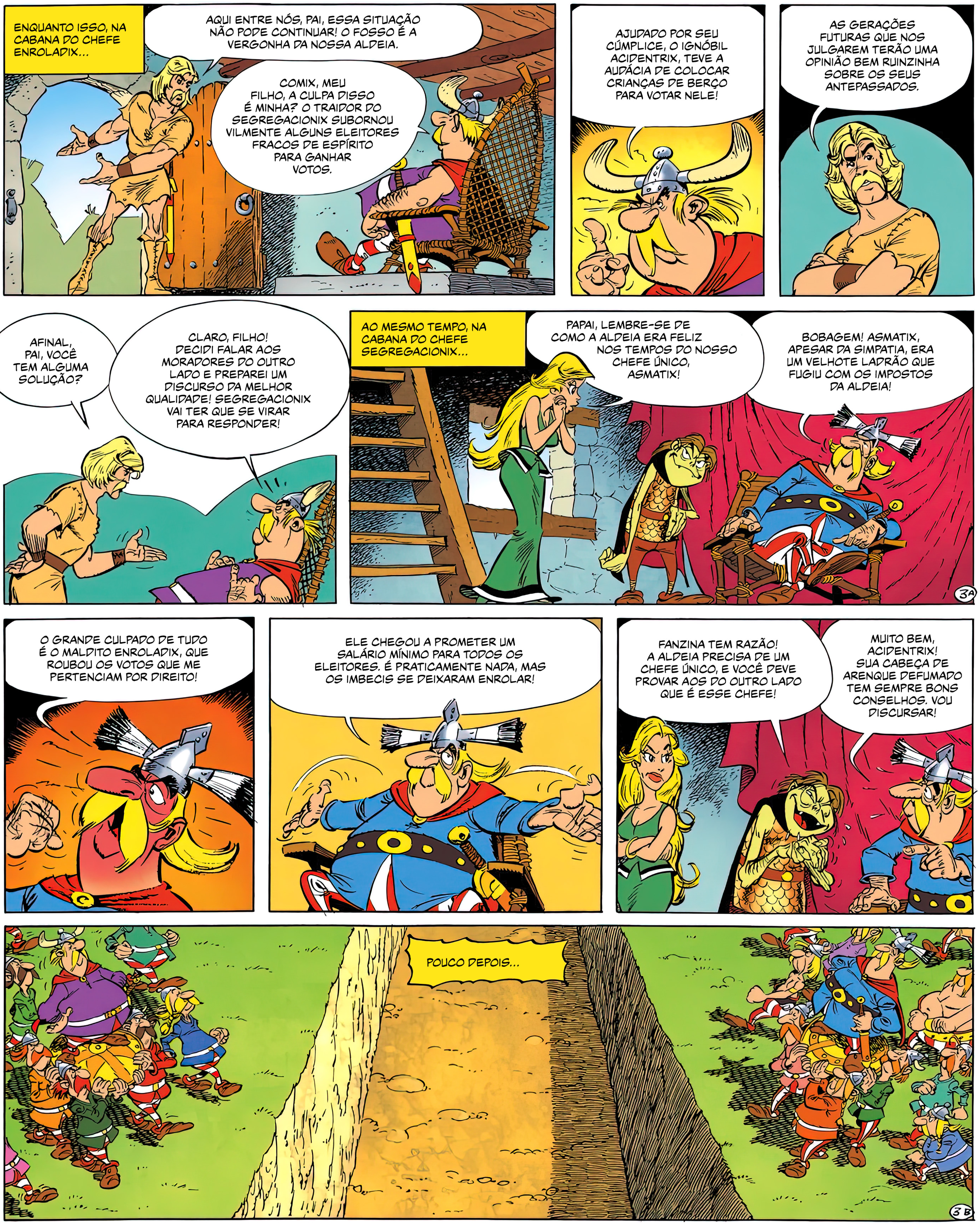
CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: “QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU”...


EM ALGUM LUGAR DA GÁLIA, NUMA PEQUENA ALDEIA MUITO PARECIDA COM A DE ASTERIX, TUDO PARECE CALMO E PACÍFICO...
MAS NESTA ALDEIA ESTÃO ACONTECENDO COISAS BASTANTE INUSITADAS. DE FATO, UM GRANDE FOSSO DIVIDE A ALDEIA AO MEIO, TORNANDO UM LADO INACESSÍVEL AO OUTRO...
ENROLADIX FOI ESCOLHIDO COMO CHEFE PELO LADO ESQUERDO DA ALDEIA...
APESAR DA OPINIÃO DOS QUE ESTÃO DO OUTRO LADO, SOU O CHEFE ABSOLUTO DA ALDEIA!
SEGREGACIONIX FOI ESCOLHIDO COMO CHEFE PELO LADO DIREITO DA ALDEIA...
A ALDEIA SOU EU!


SOLUÇÕES PRÁTICAS FORAM CRIADAS PARA TENTAR CONVIVER COM ESSA SITUAÇÃO...
ENTRETANTO, OS HABITANTES DOS DOIS LADOS NÃO PERDEM UMA OPORTUNIDADE DE PROVAR SUA ANTIPATIA...
RSPRR!
RSPRRR!
MAS PARA A INFELICIDADE DE AMBOS OS LADOS, CERTOS PROBLEMAS SIMPLESMENTE NÃO PUDERAM SER RESOLVIDOS...
?!
?!
2A
APENAS AS CRIANÇAS TIVERAM A SORTE DE SAIR GANHANDO NESSA COMPLICADA SITUAÇÃO...
VOCÊS NÃO TEM DIREITO! ESSA ÁRVORE ME PERTENCE!
SCRUNCH
E ATÉ MESMO OS RAROS MORADORES QUE FIZERAM O MELHOR POSSÍVEL PARA SE MANTEREM NEUTROS NESSA HISTÓRIA MALUCA, ACABAM ENFRENTANDO SÉRIOS PROBLEMAS...
ESTÁ NA MESA!
JÁ VOU!
BONK!
2B



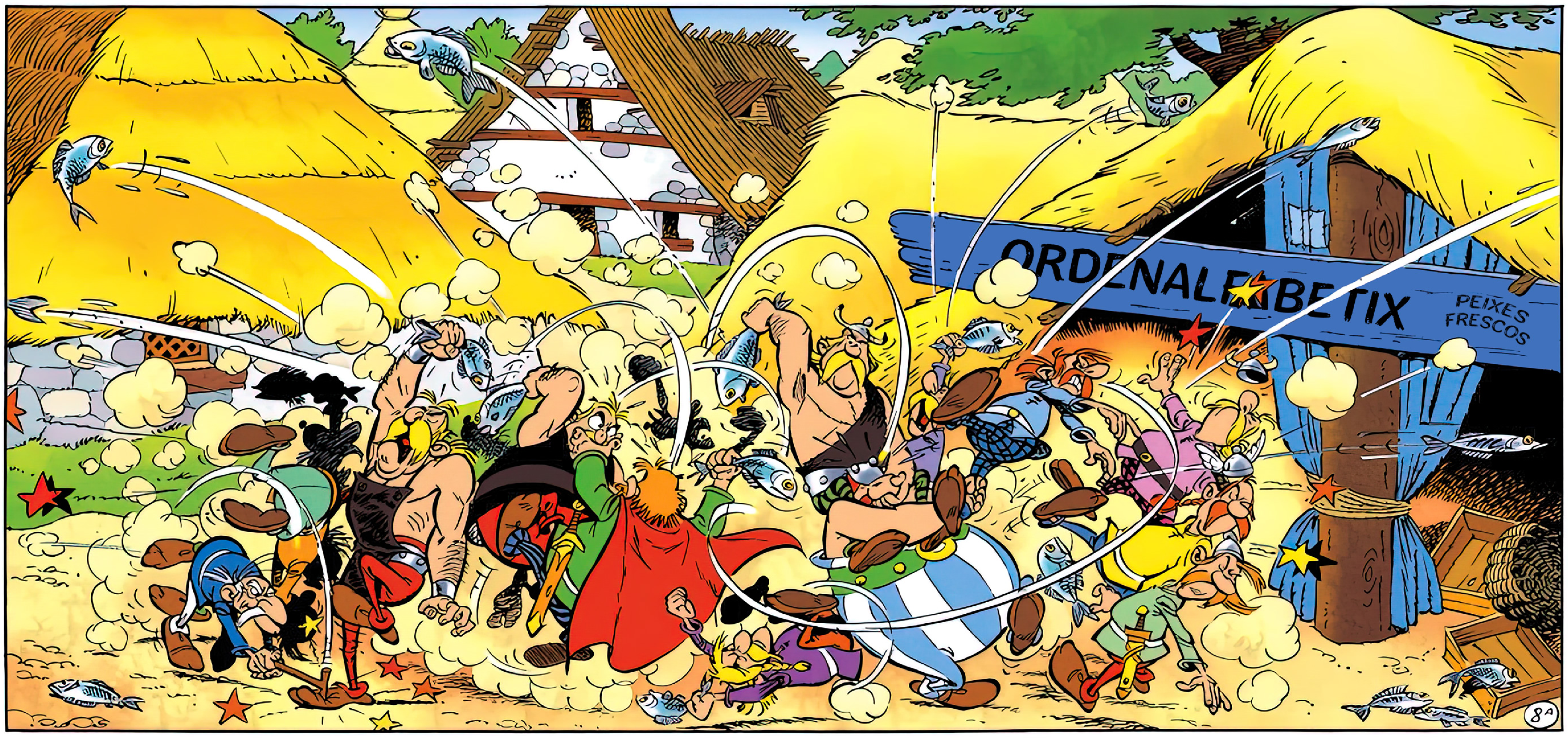
ENQUANTO ISSO, NA CABANA DO CHEFE ENROLADIX...
AQUI ENTRE NÓS, PAI, ESSA SITUAÇÃO NÃO PODE CONTINUAR! O FOSSO É A VERGONHA DA NOSSA ALDEIA.
COMIX, MEU FILHO, A CULPA DISSO É MINHA? O TRAIDOR DO SEGREGACIONIX SUBORNOU VILMENTE ALGUNS ELEITORES FRACOS DE ESPÍRITO PARA GANHAR VOTOS.
AJUDADO POR SEU CÚMPLICE, O IGNÓBIL ACIDENTRIX, TEVE A AUDÁCIA DE COLOCAR CRIANÇAS DE BERÇO PARA VOTAR NELE!
AS GERAÇÕES FUTURAS QUE NOS JULGAREM TERÃO UMA OPINIÃO BEM RUINZINHA SOBRE OS SEUS ANTEPASSADOS.
AFINAL, PAI, VOCÊ TEM ALGUMA SOLUÇÃO?
CLARO, FILHO! DECIDI FALAR AOS MORADORES DO OUTRO LADO E PREPAREI UM DISCURSO DA MELHOR QUALIDADE! SEGREGACIONIX VAI TER QUE SE VIRAR PARA RESPONDER!
AO MESMO TEMPO, NA CABANA DO CHEFE SEGREGACIONIX...
PAPAI, LEMBRE-SE DE COMO A ALDEIA ERA FELIZ NOS TEMPOS DO NOSSO CHEFE ÚNICO, ASMATIX!
BOBAGEM! ASMATIX, APESAR DA SIMPATIA, ERA UM VELHOTE LADRÃO QUE FUGIU COM OS IMPOSTOS DA ALDEIA!
O GRANDE CULPADO DE TUDO É O MALDITO ENROLADIX, QUE ROUBOU OS VOTOS QUE ME PERTENCIAM POR DIREITO!
ELE CHEGOU A PROMETER UM SALÁRIO MÍNIMO PARA TODOS OS ELEITORES. É PRATICAMENTE NADA, MAS OS IMBECIS SE DEIXARAM ENROLAR!
FANZINA TEM RAZÃO! A ALDEIA PRECISA DE UM CHEFE ÚNICO, E VOCÊ DEVE PROVAR AOS DO OUTRO LADO QUE É ESSE CHEFE!
MUITO BEM, ACIDENTRIX! SUA CABEÇA DE ARENQUE DEFUMADO TEM SEMPRE BONS CONSELHOS. VOU DISCURSAR!
POUCO DEPOIS...

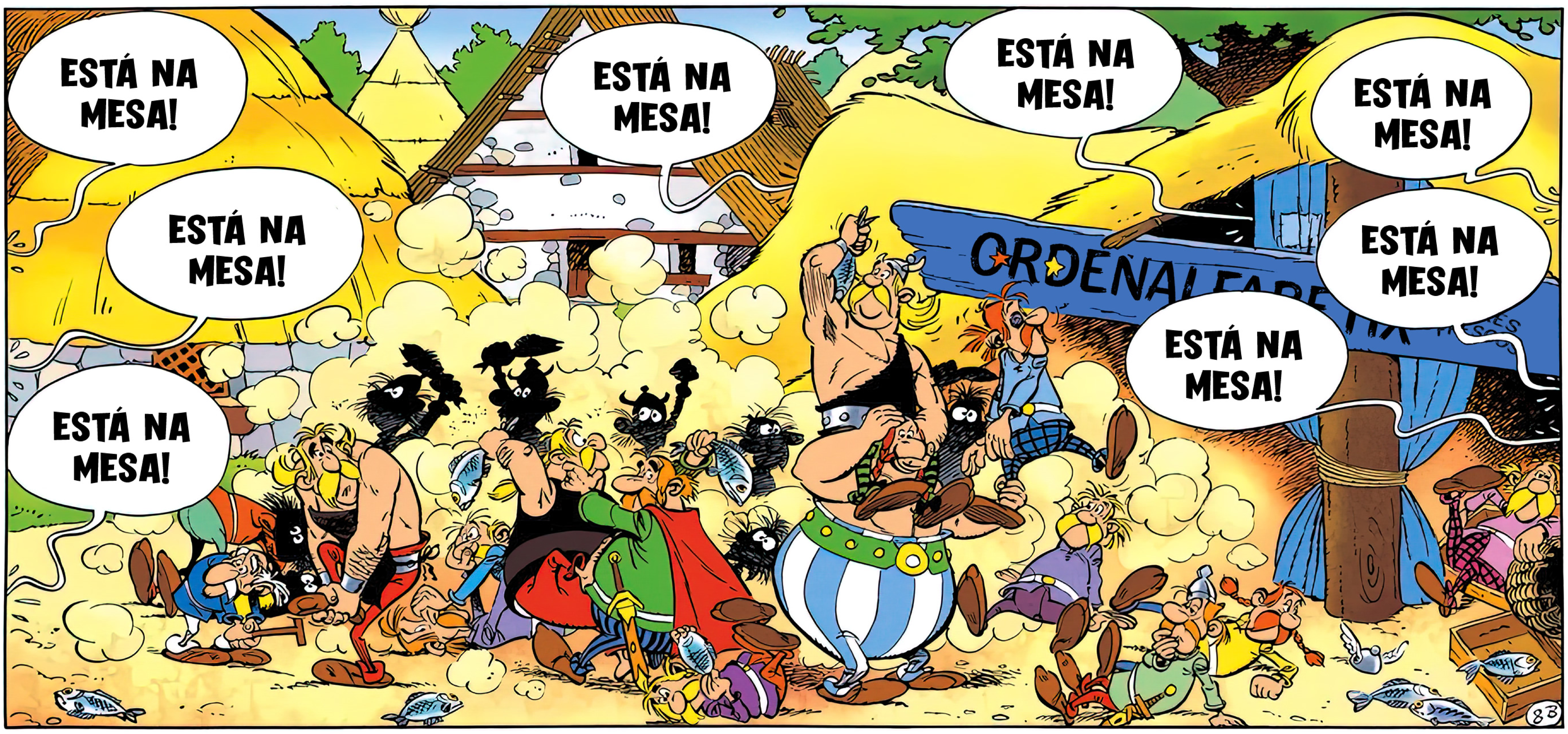
AMIGOS E IRMÃOS! ESCOLHAM A PROTEÇÃO DO MEU ESCUDO DE BRONZE, OURO E PRATA, SÍMBOLO DA PAZ, DO TRABALHO E DE FÉRIAS REMUNERADAS!
NÃO SE DEIXEM ENGANAR POR SEGREGACIONIX! ESSE LOBO VORAZ VAI LIMPAR VOCÊS ATÉ O ÚLTIMO CENTAVO!
VENHAM A MI...
SPLATCH!
A MASSA POPULAR RESPONDEU ÀS INSINUAÇÕES MENTIROSAS DE ENROLADIX, ESSE DEMAGOGO PATIFE, SEMPRE PRONTO A SACRIFICAR NOSSA COLETIVIDADE PARA SATISFAZER SUA SEDE INSACIÁVEL DE PODER A SERVIÇO DO PATRICIADO ROMANO.*
AMIGOS! ATRAVESSEM O FOSSO QUE NOS SEPARA!
* NOBREZA ROMANA.
EU ESPE...
SPLATCH!
JÁ QUE É ASSIM, BANDO DE IGNORANTES, VAMOS DECIDIR ISSO EM CAMPO ABERTO!
DE ACORDO! VOCÊ E SEUS DEGENERADOS VÃO PAGAR POR ISSO!
RSPRRRR!
RSPRRRR!

VAMOS, MEUS BRAVOS! CONTO COM VOCÊS! MOSTREM QUE A ELITE ESTÁ DO LADO ESQUERDO DA ALDEIA!
AMIGOS! O LADO DIREITO DA ALDEIA ESTÁ OLHANDO VOCÊS! DÊEM UMA LIÇÃO NESSES VERMES!
POUCO DEPOIS...
BRAVO, MENINOS! ACREDITO QUE AGORA ELES ENTENDERAM! PODEMOS VOLTAR.
AH, MENINOS! DEU VONTADE DE CHORAR DE TÃO EMOCIONANTE! VOLTEMOS PARA CASA, ELES APRENDERAM A NÃO MEXER CONOSCO.
RSPRRRRR!
RSPRRRRR!

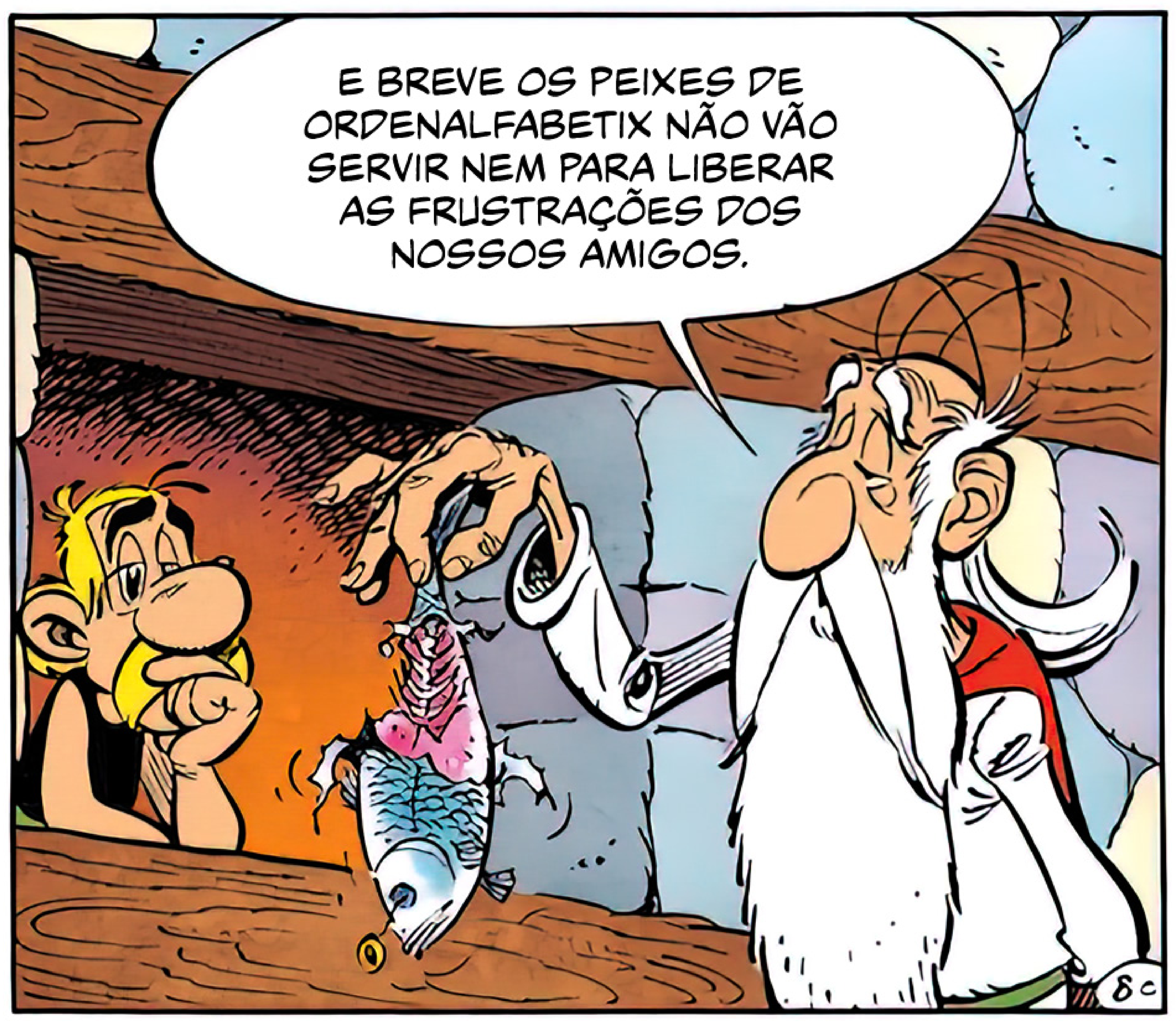
MUITO LONGE DE LÁ, A PAZ REINA EM UMA PEQUENA ALDEIA QUE CONHECEMOS TÃO BEM...
SE A PAZ REINA EM NOSSA PEQUENA ALDEIA É PORQUE OS ROMANOS ESTÃO SE ESCONDENDO DE NÓS, ASTERIX?
É VERDADE, OBELIX. ELES ESTÃO FICANDO ESPERTOS.
?!
Ó ABRACURCIX, NOSSO CHEFE, O QUE ESTÁ FAZENDO NESSE CARRINHO?
HMM... BEM, VOU FAZER COMPRAS PARA NAFTALINA QUE NÃO SE SENTE BEM HOJE.
MAS POR QUE O CARRINHO?
ISSO? AH! É UMA IDEIA QUE VAI ME POUPAR DAS INICIATIVAS INFELIZES DESSES DOIS IMBECIS.
VAMOS ANDANDO! DAQUI EM DIANTE E APESAR DE VOCÊS, VOU FICAR SÓLIDAMENTE PLANTADO EM MEU ESC..
!
BONG!
SUSPIRO
ELE PODE ATÉ COMPRAR PEIXES, MAS NÃO NOVOS CARREGADORES!
É VERDADE! CARREGADORES NÃO SE COMPRAM NO ATACADO!
CAIU DO ESCUDO DE NOVO? EU SABIA QUE ESSA NOVIDADE NÃO IA SE SUSTENTAR!

PEIXES FRESCOS
POR BELENOS! NOSSO CHEFE CONTINUA ACHANDO DIFÍCIL SE MANTER SOBRE O ESCUDO?
CALE-SE E ME SIRVA LOGO! MEUS BIGODES COMEÇAM A SE RETORCER COM O AR QUE SE RESPIRA AQUI!
O QUE VOCÊ QUER DIZER COM ISSO?
ISSO QUER DIZER UM MURRO NO SEU NARIZ SE NÃO ME SERVIR RÁPIDO!!!
VEJA, RAPAZ, É PRECISO BATER NO FERRO ENQUANTO ELE ESTÁ...
BIFF!
BANG BANG
...QUEN...
SPLATCH!
ALIÁS, A RIGOR, É PRECISO BATER EM TUDO ANTES QUE ESFRIE!
!
BIFF! BANG!
7A
PLATCH!
VETERANIXZINHO! NÃO VÁ EMBORA, A SOPA VAI ESFRIAR!
SÓ UM POUQUINHO DE EXERCÍCIO PARA ABRIR O APETITE!
ESSES GAULESES SÃO LOUCOS!
TAP! TAP! TAP!
BIFF! BING! BANG!
SPLOTCH!
NÃO POSSO FICAR COM ESSE PEIXE JÁ QUE NÃO É MEU! ENQUANTO VOCÊ PREPARA OS JAVALIS, VOU DEVOLVER AO PROPRIETÁRIO.
7B

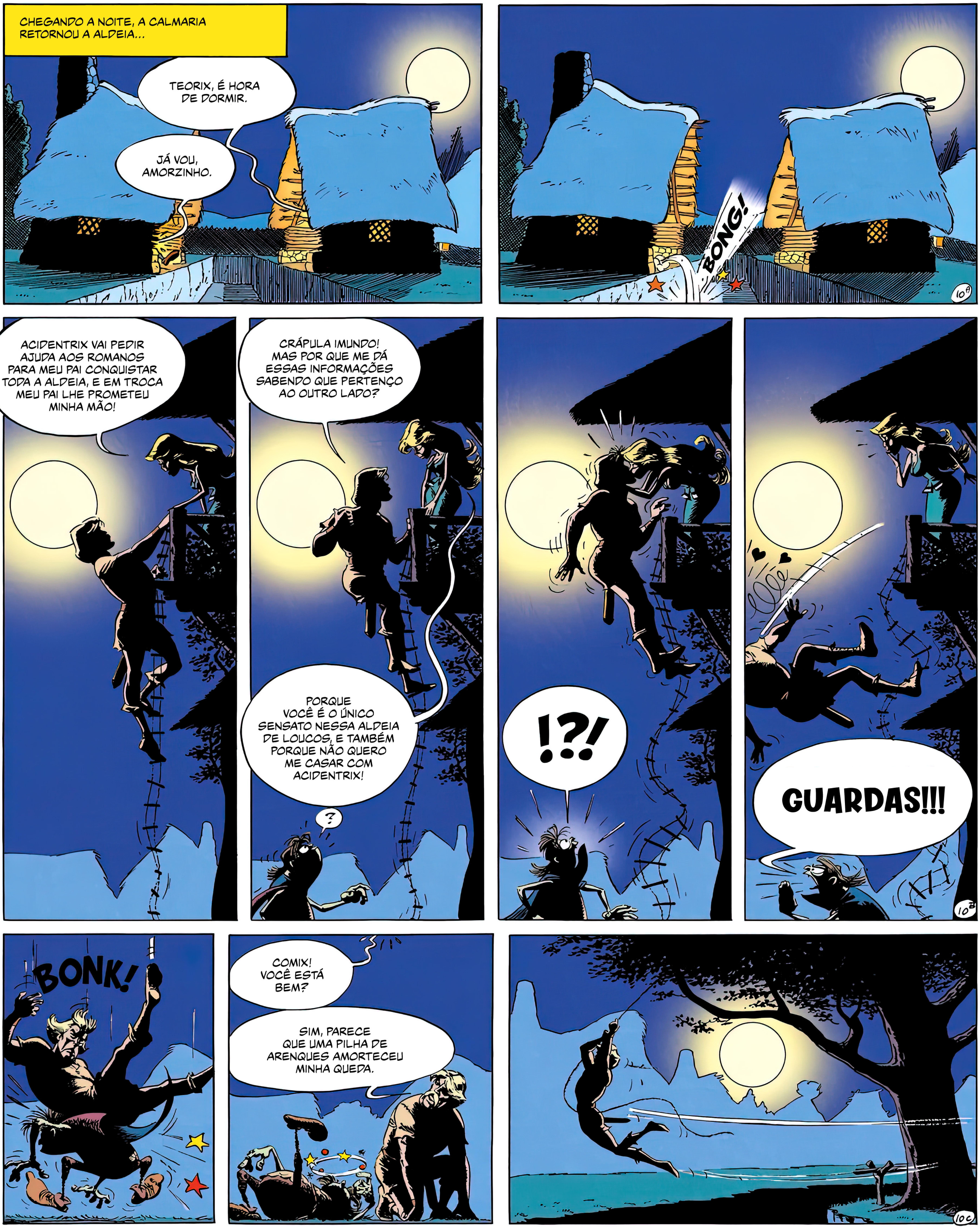

ORDENALFABETIX
PEIXES FRESCOS


ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!
ESTÁ NA MESA!

ESCUTEM, É BOM GUARDAR ISSO COMO DIGESTIVO?
QUER FAZER O FAVOR DE ME LARGAR? MINHA MULHER ESTÁ ESPERANDO!


E BREVE OS PEIXES DE ORDENALFABETIX NÃO VÃO SERVIR NEM PARA LIBERAR AS FRUSTRAÇÕES DOS NOSSOS AMIGOS.

ENQUANTO ISSO...
O QUE VOCÊ GANHOU NESSA BATALHA? NADA, A NÃO SER QUE O FOSSO ESTÁ CADA VEZ MAIOR ENTRE OS HABITANTES DA ALDEIA!
FILHA, VOCÊ NÃO ENTENDE NADA DE POLÍTICA E DA ARTE MILITAR! VÁ PARA O SEU QUARTO E NOS DEIXE EM PAZ.
VIU SÓ? SE EU NÃO TOMAR CUIDADO LOGO ELA VAI QUERER SAIR POR AÍ DE BRAIES!*
ENTRETANTO, É PRECISO ADMITIR QUE A LUTA DE HOJE NÃO AJUDOU EM NADA A NOSSA SITUAÇÃO.
* CALÇAS
EU SEI! EU SEI! MAS NÃO TENHO NENHUMA OUTRA IDEIA.
AH... EU TENHO UMA IDEIA, Ó SEGREGACIONIX, NOSSO CHEFE!
ME DÊ A MÃO DE FANZINA E LHE DOU A SOLUÇÃO DE TODOS OS SEUS PROBLEMAS.
COMO?! QUE SOLUÇÃO É ESSA?
AS LEGIÕES ROMANAS!
?!?
MAS QUE IDEIA MALUCA É ESSA? OS ROMANOS?! E POR QUE OS ROMANOS IRIAM SE METER NESSA CONFUSÃO E NOS AJUDAR?
TENHO MEIOS DE CONVENCER A GUARNIÇÃO QUE ESTÁ PERTO DAQUI, ME DEIXE AGIR E EM BREVE SERÁ O CHEFE DE TODA A ALDEIA!
NÃO GOSTO DE ENVOLVER ESTRANGEIROS EM NOSSOS PROBLEMAS, AINDA MAIS ROMANOS! APESAR DA PAX ROMANA ELES AINDA SÃO UM PERIGO!
CALMA. LOGO QUE ESSE ASSUNTO ESTIVER RESOLVIDO ELES VOLTARÃO AO SEU PRÓPRIO CAMPO FORTIFICADO.
DE ACORDO! ESTOU EM SUAS MÃOS, ACIDENTRIX! MAS SÓ SERÁ MEU GENRO QUANDO EU FOR CHEFE ÚNICO E ABSOLUTO DA ALDEIA!
É COMO SE TUDO JÁ ESTIVESSE FEITO, *PAPAI!*
SHAKE!
NÃO É EDUCADO FICAR ESCUTANDO PELO ASSOALHO DA CASA!
TALVEZ NÃO SEJA EDUCADO, MAS É INSTRUTIVO!
ANILINA, MINHA BOA BABÁ, FAÇA O QUE PUDER PARA ENCONTRAR COMIX E AVISE QUE COISAS GRAVES VÃO ACONTECER! ELE PRECISA ME ENCONTRAR NA VARANDA DE MINHA CASA ESSA NOITE. DEPRESSA!


CHEGANDO A NOITE, A CALMARIA RETORNOU A ALDEIA...
TEORIX, É HORA DE DORMIR.
JÁ VOU, AMORZINHO.
BONG!
10A
ACIDENTRIX VAI PEDIR AJUDA AOS ROMANOS PARA MEU PAI CONQUISTAR TODA A ALDEIA, E EM TROCA MEU PAI LHE PROMETEU MINHA MÃO!
CRÁPULA IMUNDO! MAS POR QUE ME DÁ ESSAS INFORMAÇÕES SABENDO QUE PERTENÇO AO OUTRO LADO?
PORQUE VOCÊ É O ÚNICO SENSATO NESSA ALDEIA DE LOUCOS, E TAMBÉM PORQUE NÃO QUERO ME CASAR COM ACIDENTRIX!
?
!?!
GUARDAS!!!
10B
BONK!
COMIX! VOCÊ ESTÁ BEM?
SIM, PARECE QUE UMA PILHA DE ARENQUES AMORTECEU MINHA QUEDA.
10C

QUER DIZER ENTÃO QUE MINHA FILHA É CÚMPLICE DO INIMIGO?! SOU TRAÍDO DENTRO DA MINHA PRÓPRIA CASA!
E MEU PAI NÃO SE INCOMODA EM PEDIR AJUDA AOS ROMANOS PARA COMBATER NOSSOS PRÓPRIOS IRMÃOS?
CALADA, FILHA INGRATA! VOU PRENDÊ-LA EM SEU QUARTO E SÓ VAI SAIR DE LÁ PARA CASAR COM ACIDENTRIX!
ISSO JAMAIS! EU PREFIRO SER UMA VESTAL!⁂
⁂ SACERDOTISA DA DEUSA VESTA
NÃO VAMOS APRESSAR AS COISAS. PACIÊNCIA E TEMPO SÃO MAIS EFICIENTES QUE FORÇA E RAIVA.
GNGNGNGNGN!
ÀS VEZES ME PEGUNTO DE ONDE TIRO ESSAS IDEIAS.
DOCE E BELA FANZINA, ACALME-SE E ACEITE UM BUQUÊ DE FLORES.
ÓTIMO! COLOQUE VOCÊ MESMO NESSE JARRO!
BANG!
QUASE AO MESMO TEMPO...
PAI, ACORDE!
HEIN...? O QUE ESTÁ HAVENDO?
SEGREGACIONIX E AQUELE BASTARDO ACIDENTRIX VÃO PEDIR AJUDA AOS ROMANOS PARA CONQUISTAR TODA A ALDEIA!
BEM, JÁ QUE É ASSIM VOCÊ VAI FAZER O SEGUINTE: VOU ENVIÁ-LO PARA VER ABRACURCIX, UM VELHO AMIGO, ESTIVEMOS JUNTOS EM GERGÓVIA.
AGORA ELE É CHEFE DE UMA ALDEIA NA ARMÓRICA, A ALGUNS DIAS DAQUI. GRAÇAS A POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA PANORAMIX ESSA ALDEIA DERROTOU AS LEGIÕES DE CÉSAR. VOCÊ VAI EXPLICAR NOSSA SITUAÇÃO E PEDIR AJUDA A ELES.

ENTÃO, ALGUNS DIAS MAIS TARDE...
AH, COMO INVEJO OS HABITANTES DESSA ALDEIA QUE VIVEM NA CALMA E NA SERENIDADE...
SPLATCH
BANDO DE IGNORANTES! DAQUI PRA FRENTE SÓ VENDEREI MEUS PEIXES PARA CONHECEDORES DO ASSUNTO!
BOA IDEIA!!! ELES FARÃO COLA COM SEUS PEIXES. E VAI CHEIRAR MENOS MAL!!!
?!
12A
MAIS UM POUCO E ESSA HISTÓRIA VAI ACABAR CHEIRANDO MAL, ASTERIX.
HÃ... COM LICENÇA?
PODEM ME DIZER ONDE ENCONTRO ABRACURCIX, O CHEFE DA ALDEIA?
?
ABRACURCIX?! É ESSE AÍ QUE VEM CHEGANDO!
PAREM!!! É UMA ORDEM!
SCR EECH
SINTO QUE VOU ARREBENTAR... É ISSO AÍ, ACHO QUE VOU ARREBENTAR...
SIM... EU ARREBENTO!!!
12B

...E ESSA, Ó CHEFE ABRACURCIX, É A TRISTE HISTÓRIA DA NOSSA ALDEIA. SÓ A POÇÃO MÁGICA E A SABEDORIA DOS SEUS GUERREIROS PODE SALVAR A STUAÇÃO.
SEI... A SABEDORIA DOS MEUS GUERREIROS, COMO VOCÊ DIZ, DEVIA ME FAZER ARRUMAR MINHA PRÓPRIA CASA ANTES DE TENTAR ARRUMAR A DOS OUTROS.
MAS JÁ QUE OS ROMANOS PODEM SE INTROMETER NOS ASSUNTOS DE VOCÊS, NÃO VEJO POR QUE EU NÃO POSSA AJUDAR ENROLADIX, UM VELHO CAMARADA DE BATALHAS.
DUAS VEZES OBRIGADO, POIS SEM SUA AJUDA EU E FANZINA JAMAIS PODERÍAMOS UNIR NOSSAS VIDAS.
BOOHOOHOOO
?
BOOHOOHOOHOOHOO
O QUE HÁ, OBELIX?
-SNIFF- SOU MUITO SENSÍVEL AS BELAS HISTÓRIAS DE AMOR QUE ACABAM MAL! -SNIFF-
HUH!
MAS A HISTÓRIA ESTÁ APENAS COMEÇANDO, E SE NOSSO CHEFE PERMITIR VAMOS AJUDAR COMIX A REVOLVER OS PROBLEMAS DA ALDEIA!
OH, SIM! OH, SIM! SIM! SIM!
WOOF! WOOF!
EU TAMBÉM VOU COM VOCÊS. OS ROMANOS ANDAM MUITO CALMOS POR AQUI E POSSO SER ÚTIL NA ALDEIA DO GRANDE FOSSO.
ASSIM, POUCO DEPOIS...
VAI CANTAR OU NÃO VAI? VAI OU NÃO VAI?

NO ACAMPAMENTO ROMANO PRÓXIMO DA ALDEIA DO GRANDE FOSSO...
EI, SAUDEPUS! QUER TROCAR DOIS TURNOS DE GUARDA POR UMA LAVAGEM DE ROUPA?
NEM PENSAR! JÁ ME DEVE TRÊS TURNOS DE DESCASCAR BATATAS E DUAS FAXINAS DE LATRINA!
NO RECRUTAMENTO EM ÓSTIA DIZIAM: "NOS PAÍSES CONQUISTADOS TERÃO AS MAIS BELAS ESCRAVAS..."
EM ROMA CÉSAR DISSE: "CONTO COM VOCÊS PARA LAVAR OS BÁRBAROS."
"VOCÊS SERÃO A MINHA LEGIÃO PREFERIDA."
"ALISTEM-SE E REALISTEM-SE."
BASTA! JÁ SABEMOS DISSO!
DECURIÃO TADEVIRUS! MINHA TENDA ESTÁ UMA BAGUNÇA E A COZINHA DO CAMPO CADA VEZ MAIS INTRAGÁVEL!
A INTENDÊNCIA NÃO ESTÁ CUMPRINDO SUAS OBRIGAÇÕES, Ó CENTURIÃO TULIUS CUMULONIMBUS. EU MESMO SOU OBRIGADO A ESCOVAR MINHAS SANDÁLIAS E MEUS LEGIONÁRIOS ESTÃO AMEAÇANDO SE REVOLTAR, ELES EXIGEM ESCRAVOS.
TENHO CULPA SE CÉSAR PROIBIU A ESCRAVIDÃO ENQUANTO DURAR A PAX ROMANA?*
* PAZ ROMANA
14A
TENHO A SOLUÇÃO PARA ESSE PROBLEMA.
?!
QUEM É VOCÊ, GAULÊS, E COMO ENTROU NO CAMPO?
SOU ACIDENTRIX E O LEGIONÁRIO DO PORTÃO ME DEIXOU ENTRAR DEPOIS QUE EU LHE PROMETI UM ESCRAVO.
COMO OUSA CORROMPER MEUS LEGIONÁRIOS? CÉSAR PROIBIU ESCRAVOS!
SOU O BRAÇO DIREITO DO CHEFE DA ALDEIA VIZINHA E VENHO COM UMA OFERTA.
TAP! TAP!
GAULÊS, VOCÊ QUER CONHECER MEU PÉ ESQUERDO?
SEGREGACIONIX PEDE AJUDA PARA ACABAR COM UMA REVOLTA LIDERADA POR ENROLADIX.
ESSE NEGÓCIO NÃO ME DIZ RESPEITO! NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO! ESSA *MALUM TERRAE CALIDUM** É DE VOCÊS!
FORA!!!
* BATATA QUENTE
14B

PENSE BEM, CENTURIÃO. SE APOIAR MEU CHEFE VAI VENCER FACILMENTE OS OUTROS, QUE DEPOIS PODERÁ DAR AOS SEUS LEGIONÁRIOS COMO ESCRAVOS E RESOLVER OS SEUS PROBLEMAS.
E NISSO TUDO COMO FICA A VONTADE DE CÉSAR, GAULÊS?
PENSE UM POUCO, ROMANO... A METADE DA ALDEIA ESTARÁ AO SEU LADO PARA COMBATER A OUTRA METADE, QUE SERÃO ESCRAVOS.
SABE DE UMA COISA? NÃO SIMPATIZO COM SUA CABEÇA DE ARENQUE! DÊ O FORA ANTES QUE O OBRIGUE A FAZER OS PIORES TRABALHOS DO CAMPO.
15A
SERVIR ROMA? SIM! SERVIR DE EMPREGADA? NÃO!
NÃO QUEREMOS MAIS AVENTAIS!
ABAIXO A LEGIÃO DAS FAXINEIRAS!
ESCRAVOS OU NADA!
?!
A SITUAÇÃO É CRÍTICA, CENTURIÃO. APESAR DOS PESARES A PROPOSTA DO GAULÊS NÃO É TÃO RUIM ASSIM. CÉSAR NÃO VAI CENSURÁ-LO POR RESTABELECER A ORDEM NO SEU EXÉRCITO.
FUI DERROTADO EM AMBAS AS FRENTES! DIGA AO GAULÊS QUE ESTOU DE ACORDO.
ALTO! PARA SAIR DO CAMPO PRECISA ME PROMETER OUTRO ESCRAVO.
ESPERE, GAULÊS...
15B
...VÁ DIZER AO TEU CHEFE QUE IREMOS AJUDÁ-LOS, SÓ PRECISAMOS DE TEMPO PARA EXPLICAR A SITUAÇÃO AOS LEGIONÁRIOS.
HEHE! SOU VERDADEIRAMENTE UM CANALHA ENTRE OS CANALHAS! E DEPOIS DE CASAR COM A BELA FANZINA NÃO VAI SER DIFÍCIL ME LIVRAR DO IMBECIL DO SEGREGACIONIX E ME TORNAR CHEFE DA ALDEIA!
ESTRANHO. SINTO NO AR UM CHEIRO DE ARENQUE DEFUMADO.
SNIFF! SNIFF!
15C

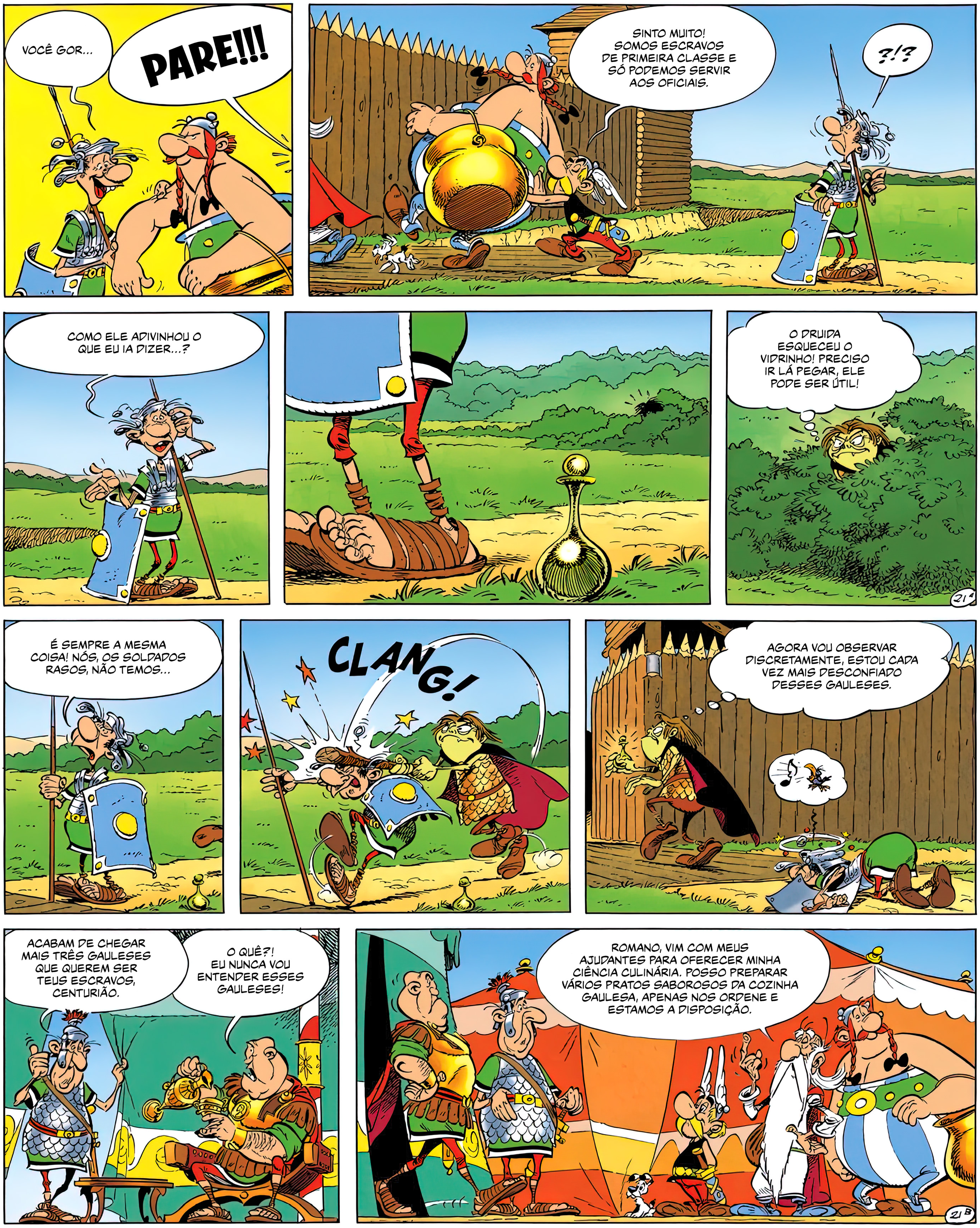
SUA ALDEIA PARECE NORMAL, COMIX.
SIM, E A ATMOSFERA AQUI É MAIS CALMA E O AR MAIS RESPIRÁVEL DO QUE EM NOSSA ALDEIA.
AS APARÊNCIAS ENGANAM. UM VULCÃO DORME SOB O TETO DE NOSSAS CABANAS, E ELE PODE DESPERTAR A QUALQUER MOMENTO DAS FORMAS MAIS LOUCAS!
???
RSPRRRR!
TAP! TAP! TAP!
TINHA CERTEZA DE PODER CONTAR COM MEU VELHO AMIGO ABRACURCIX, A POÇÃO MÁGICA VAI CALAR A BOCA DAQUELE VELHO CANALHA DO SEGREGACIONIX!
VOU DEIXAR UMA COISA MUITO CLARA, ENROLADIX...
...A POÇÃO MÁGICA SÓ SERÁ DISTRIBUÍDA PARA COMBATER OS ROMANOS E NUNCA PARA RESOLVER AS BRIGUINHAS DE VOCÊS!
MAS O QUE PODEMOS FAZER SE SEGREGACIONIX E SEUS GUERREIROS VÃO COMBATER JUNTO COM OS ROMANOS?
ORA, AINDA NÃO CHEGAMOS A ESSE PONTO E ENQUANTO OS ROMANOS NÃO CHEGA...
OS ROMANOS CHEGARAM! OS ROMANOS CHEGARAM!

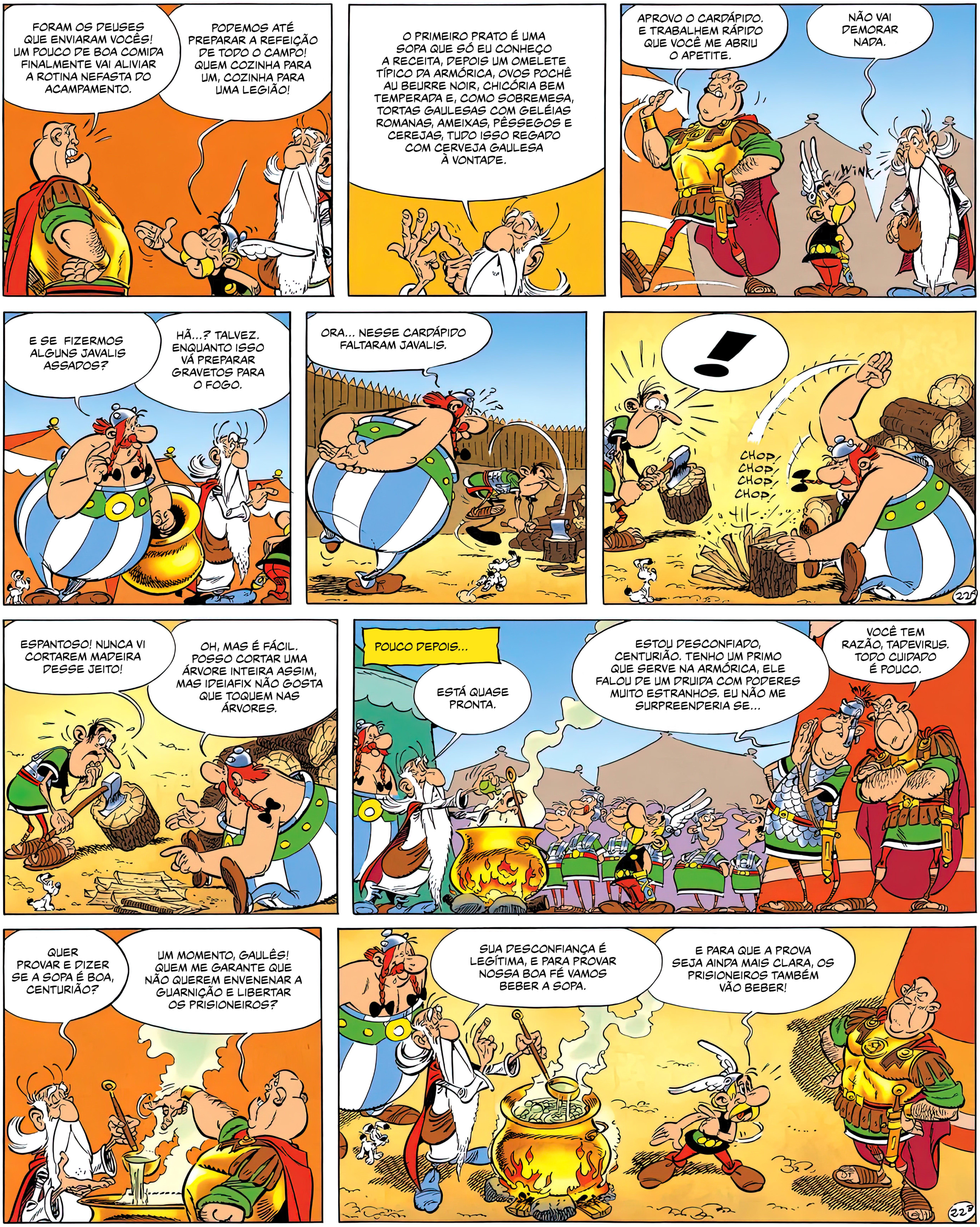
OS ROMANOS CHEGARAM! PODE IR PREPARANDO O DOTE DE FANZINA, SEGREGACIONIX!
MUITO BEM! REÚNA OS GUERREIROS, IREMOS ENCONTRAR OS ROMANOS E SAUDÁ-LOS!
E DIGA AOS HOMENS PARA DEIXAR AS ARMAS EM CASA. É PRECISO DEMONSTRAR CLARAMENTE NOSSAS BOAS INTENÇÕES.
É A PRIMEIRA VEZ QUE VOU AO MERCADO DE ESCRAVOS. ESTOU EMOCIONADO!
É VERDADE! ACABARAM OS SERVIÇOS PESADOS E VOU PAGAR OS TRÊS TURNOS DE GUARDA QUE DEVO EM TROCA DOS TURNOS DE DESCASCAR BATATAS!
VAMOS, ASTERIX?
AINDA NÃO, OBELIX.
VEJA, Ó DRUIDA! PRECISAMOS OU NÃO DA SUA POÇÃO MÁGICA?
INFELIZMENTE, É TARDE DEMAIS PARA PREPARÁ-LA.
17A
SEJA BEM VINDO, ROMANO! NOSSA GRATIDÃO PELA AJUDA QUE NOS DÁ NÃO PODE SER EXPRIMIDA SENÃO...
CHEGA DE CONVERSA FIADA! ONDE ESTÃO OS ESCRAVOS?
ESCRAVOS? COMO ASSIM ESCRAVOS?
OS ESCRAVOS QUE SEU AMIGO CABEÇA DE ARENQUE PROMETEU EM TROCA DA AJUDA!
ISSO NUNCA! SEREI CHEFE DE TODA A ALDEIA, SEM EXCEÇÕES E SEM ESCRAVOS!
A LEGIÃO ROMANA NÃO SE DESLOCA INUTILMENTE! PRENDAM TODOS! ELES SERÃO OS ESCRAVOS!
ORA, O IMBECIL DO SEGREGACIONIX ESTRAGOU TUDO!
17B

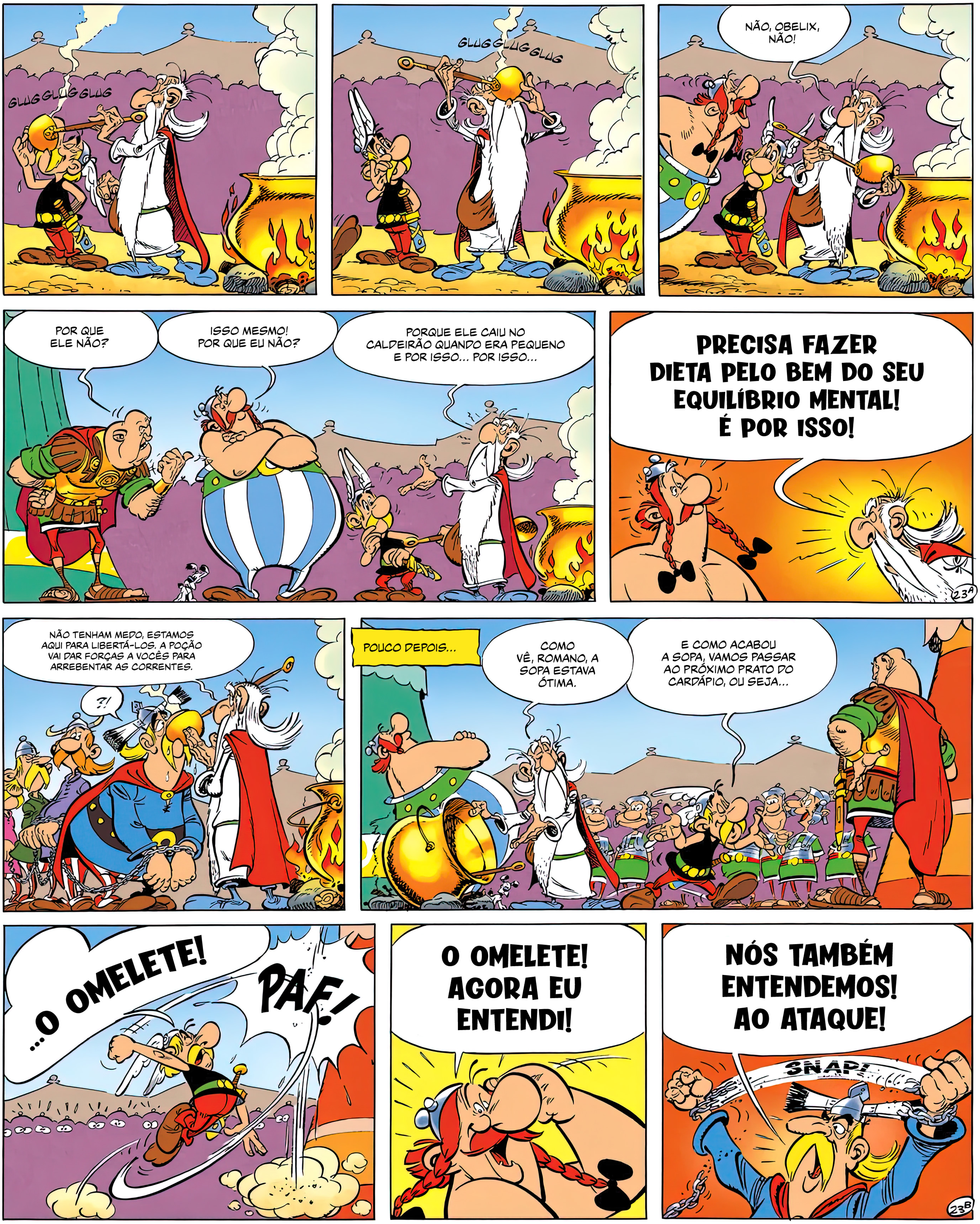
RECONHEÇA, PAI, QUE SEGREGACIONIX SE COMPORTOU COMO UM CHEFE.
ADMITO QUE, NAS CIRCUNSTÂNCIAS, ELE SE COMPORTOU COM CERTA DIGNIDADE.
DESTA VEZ VAMOS, ASTERIX!
NÃO, OBELIX! SERIA PERIGOSO PARA SEGREGACIONIX E SEUS GUERREIROS!
POUCO DEPOIS...
NÃO TENHA MEDO, FANZINA. SE MEU PAI ESTIVER DE ACORDO VAMOS NOS ORGANIZAR PARA COMBATER OS ROMANOS E LIBERTAR NOSSOS IRMÃOS DA ALDEIA!
NÓS TEMOS QUE FAZER ALGUMA COISA, COMIX!
INTEIRAMENTE DE ACORDO! SEGREGACIONIX CONTINUA MEU ADVERSÁRIO, MAS NÃO QUERO QUE SEU SACRIFÍCIO SEJA USADO COMO ARMA ELEITORAL.
SNIFF
HUH!
ESPEREM! TIVE UMA IDEIA MELHOR!
AQUI OS ROMANOS NÃO NOS CONHECEM! PANORAMIX, OBELIX E EU VAMOS NOS ENTREGAR A ELES. JÁ QUE QUEREM ESCRAVOS, VAMOS NOS OFERECER COMO ESCRAVOS E ENTÃO LIBERTAR OS OUTROS!
EXCELENTE IDEIA, ASTERIX!
SIM! SIM! FINALMENTE VAMOS PODER APROVEITAR OS ROMANOS DAQUI!
CLAP! CLAP! CLAP!
OS ROMANOS SÃO COMO TOMAR CAFÉ DA MANHÃ: SÃO MAIS GOSTOSOS FORA DO QUE NA NOSSA CASA!

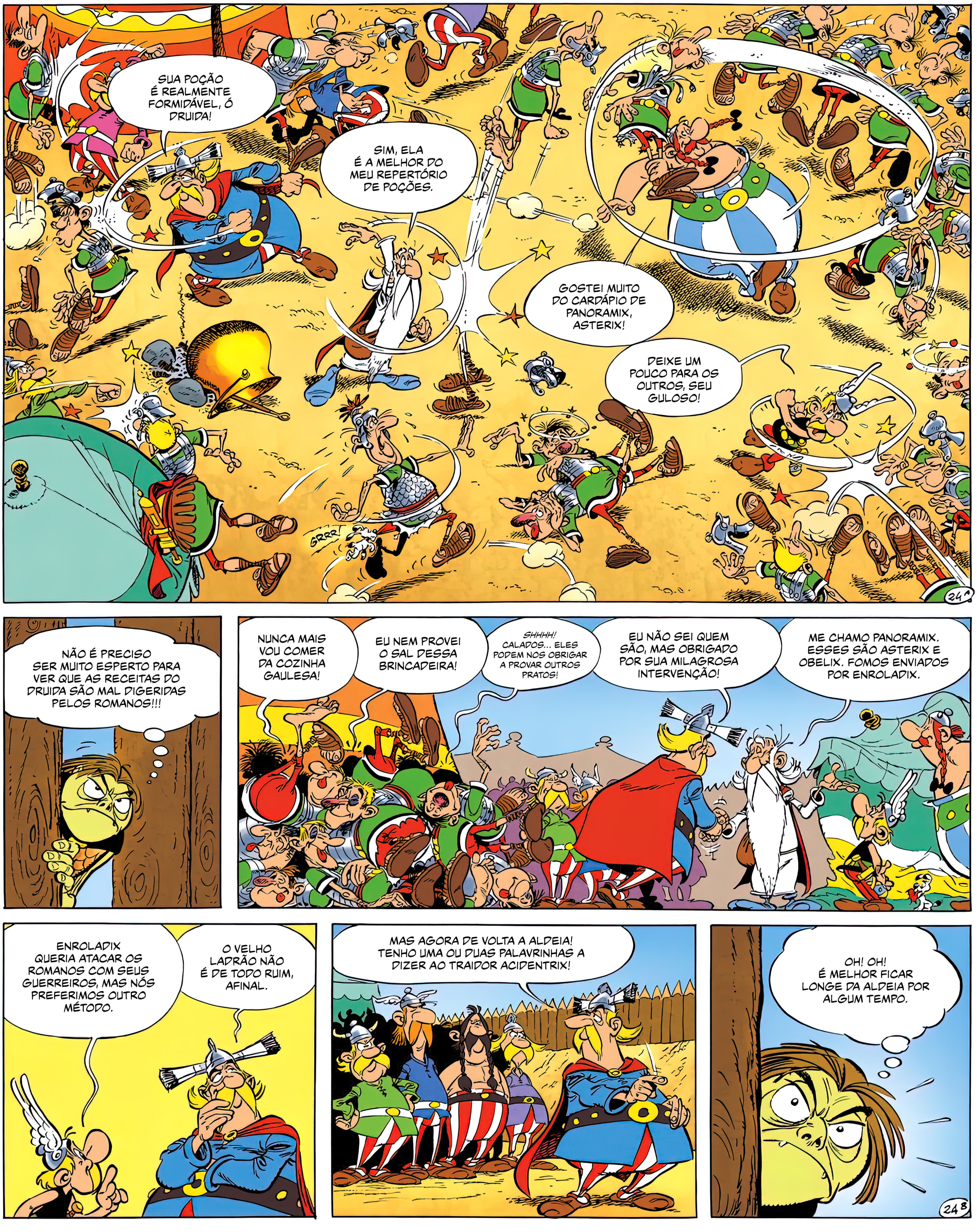
E NO CAMPO ROMANO...
NUNCA SEREMOS TEUS ESCRAVOS, ROMANO!
SABE O QUE SIGNIFICA UMA REVOLTA DE ESCRAVOS? PENSE A RESPEITO, SE NÃO QUISER ALIMENTAR OS LEÕES NO COLISEU!
ENQUANTO ISSO, QUE SEJAM TODOS ACORRENTADOS!
TROCAMOS DE NOVO TRÊS TURNOS DE GUARDA POR UM DE DESCASCAR BATATAS?
OS PREÇOS AUMENTARAM! AGORA SÃO QUATRO TURNOS DE GUARDA.
ENQUANTO ISSO...
BOA SORTE, AMIGOS.
NÃO TENHA MEDO, FANZINA! COM A SABEDORIA DE PANORAMIX, A FORÇA DE OBELIX E MINHA ASTÚCIA, VAMOS TRAZER SEU PAI DE VOLTA.
A CONFIANÇA DOS ALIADOS DE ENROLADIX É MUITO SUSPEITA! VOU SEGUÍ-LOS!
ESQUISITO, IDEIAFIX ESTÁ FAREJANDO ALGO SUSPEITO DESDE QUE PARTIMOS.
ORA, DEVE SER APENAS ALGUM JAVALI.
SNIFF SNIFF SNIFF SNIFF
SE FOR, OS JAVALIS DAQUI CHEIRAM A ARENQUE.
SNIFF! SNIFF!
ENTENDEU DIREITINHO, OBELIX? SOMOS ESCRAVOS! NÃO É PARA DAR PANCADA NOS ROMANOS!
MAS, ASTERIX...
...EXISTEM CACHORROS ESCRAVOS?

ALTO!
QUEM SÃO VOCÊS E O QUE QUEREM?
SOMOS ESCRAVOS GAULESES E QUEREMOS SERVIR AS LEGIÕES ROMANAS.
AH, ÓTIMO! ACABAMOS DE RECEBER ESCRAVOS NOVOS EM FOLHA, MAS AINDA NÃO ESTÃO PRONTOS PARA TRABALHAR.
VOCÊ, GORDÃO. VOU PEGAR VOCÊ PARA O MEU SERVIÇO!
BONK!
TALVEZ EU SEJA ESCRAVO, MAS **NÃO SOU GORDO!**
E AGORA, COMO FAREMOS PARA ELES ACREDITAREM EM NOSSAS BOAS INTENÇÕES?
ACHO QUE POSSO DAR UM JEITO.
PREPAREI ESSA POÇÃO, MAS NUNCA TIVE CHANCE DE USAR ANTES. ALGUMAS GOTAS FARÃO O LEGIONÁRIO SE RECUPERAR NO MESMO INSTANTE.
ELE NEM MESMO VAI LEMBRAR O QUE ACONTECEU.
ALTO!
QUEM SÃO VOCÊS E O QUE QUEREM?
SOMOS ESCRAVOS GAULESES E QUEREMOS SERVIR AS LEGIÕES ROMANAS.
LÁ VAMOS NÓS DE NOVO...
ESPANTOSO! ESSES GAULESES SÃO ESPANTOSOS! O QUE SERÁ QUE ESTÃO PLANEJANDO PARA OS ROMANOS?


VOCÊ GOR...
PARE!!!
SINTO MUITO! SOMOS ESCRAVOS DE PRIMEIRA CLASSE E SÓ PODEMOS SERVIR AOS OFICIAIS.
?!?
COMO ELE ADIVINHOU O QUE EU IA DIZER...?
O DRUIDA ESQUECEU O VIDRINHO! PRECISO IR LÁ PEGAR, ELE PODE SER ÚTIL!
É SEMPRE A MESMA COISA! NÓS, OS SOLDADOS RASOS, NÃO TEMOS...
CLANG!
AGORA VOU OBSERVAR DISCRETAMENTE, ESTOU CADA VEZ MAIS DESCONFIADO DESSES GAULESES.
ACABAM DE CHEGAR MAIS TRÊS GAULESES QUE QUEREM SER TEUS ESCRAVOS, CENTURIÃO.
O QUÊ?! EU NUNCA VOU ENTENDER ESSES GAULESES!
ROMANO, VIM COM MEUS AJUDANTES PARA OFERECER MINHA CIÊNCIA CULINÁRIA. POSSO PREPARAR VÁRIOS PRATOS SABOROSOS DA COZINHA GAULESA, APENAS NOS ORDENE E ESTAMOS A DISPOSIÇÃO.


FORAM OS DEUSES QUE ENVIARAM VOCÊS! UM POUCO DE BOA COMIDA FINALMENTE VAI ALIVIAR A ROTINA NEFASTA DO ACAMPAMENTO.
PODEMOS ATÉ PREPARAR A REFEIÇÃO DE TODO O CAMPO! QUEM COZINHA PARA UM, COZINHA PARA UMA LEGIÃO!
O PRIMEIRO PRATO É UMA SOPA QUE SÓ EU CONHEÇO A RECEITA, DEPOIS UM OMELETE TÍPICO DA ARMÓRICA, OVOS POCHÉ AU BEURRE NOIR, CHICÓRIA BEM TEMPERADA E, COMO SOBREMESA, TORTAS GAULESAS COM GELÉIAS ROMANAS, AMEIXAS, PÊSSEGOS E CEREJAS, TUDO ISSO REGADO COM CERVEJA GAULESA À VONTADE.
APROVO O CARDÁPIDO. E TRABALHEM RÁPIDO QUE VOCÊ ME ABRIU O APETITE.
NÃO VAI DEMORAR NADA.
WINK
E SE FIZERMOS ALGUNS JAVALIS ASSADOS?
HÃ...? TALVEZ. ENQUANTO ISSO VÁ PREPARAR GRAVETOS PARA O FOGO.
ORA... NESSE CARDÁPIDO FALTARAM JAVALIS.
!
CHOP! CHOP! CHOP! CHOP!
ESPANTOSO! NUNCA VI CORTAREM MADEIRA DESSE JEITO!
OH, MAS É FÁCIL. POSSO CORTAR UMA ÁRVORE INTEIRA ASSIM, MAS IDEIAFIX NÃO GOSTA QUE TOQUEM NAS ÁRVORES.
POUCO DEPOIS...
ESTÁ QUASE PRONTA.
ESTOU DESCONFIADO, CENTURIÃO. TENHO UM PRIMO QUE SERVE NA ARMÓRICA, ELE FALOU DE UM DRUIDA COM PODERES MUITO ESTRANHOS. EU NÃO ME SURPREENDERIA SE...
VOCÊ TEM RAZÃO, TADEVIRUS. TODO CUIDADO É POUCO.
QUER PROVAR E DIZER SE A SOPA É BOA, CENTURIÃO?
UM MOMENTO, GAULÊS! QUEM ME GARANTE QUE NÃO QUEREM ENVENENAR A GUARNIÇÃO E LIBERTAR OS PRISIONEIROS?
SUA DESCONFIANÇA É LEGÍTIMA, E PARA PROVAR NOSSA BOA FÉ VAMOS BEBER A SOPA.
E PARA QUE A PROVA SEJA AINDA MAIS CLARA, OS PRISIONEIROS TAMBÉM VÃO BEBER!


GLUG GLUG GLUG
GLUG GLUG GLUG
NÃO, OBELIX, NÃO!
POR QUE ELE NÃO?
ISSO MESMO! POR QUE EU NÃO?
PORQUE ELE CAIU NO CALDEIRÃO QUANDO ERA PEQUENO E POR ISSO... POR ISSO...
PRECISA FAZER DIETA PELO BEM DO SEU EQUILÍBRIO MENTAL! É POR ISSO!
NÃO TENHAM MEDO, ESTAMOS AQUI PARA LIBERTÁ-LOS. A POÇÃO VAI DAR FORÇAS A VOCÊS PARA ARREBENTAR AS CORRENTES.
?!
POUCO DEPOIS...
COMO VÊ, ROMANO, A SOPA ESTAVA ÓTIMA.
E COMO ACABOU A SOPA, VAMOS PASSAR AO PRÓXIMO PRATO DO CARDÁPIO, OU SEJA...
...O OMELETE!
PAF!
O OMELETE! AGORA EU ENTENDI!
NÓS TAMBÉM ENTENDEMOS! AO ATAQUE!
SNAP!

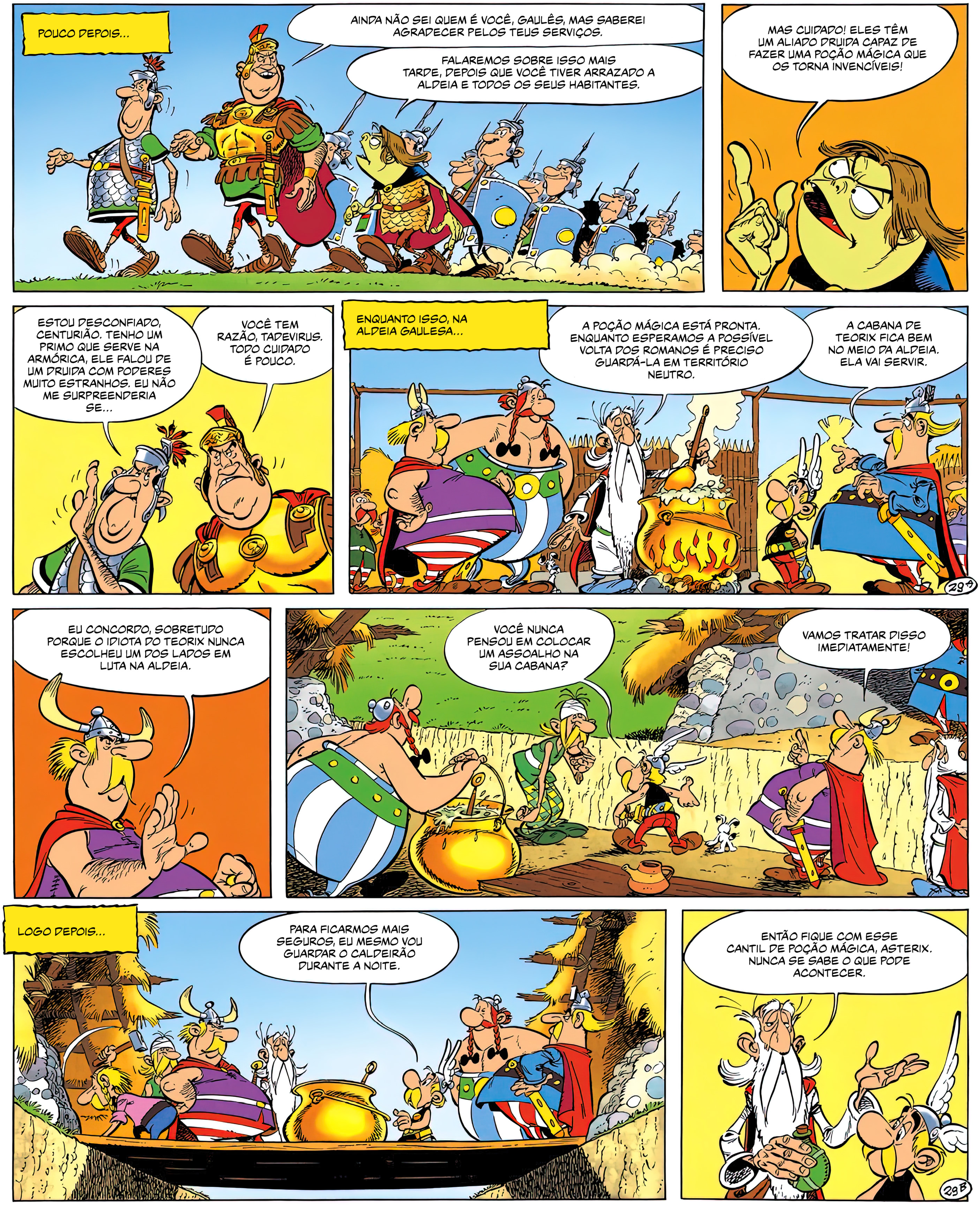

SUA POÇÃO É REALMENTE FORMIDÁVEL, Ó DRUIDA!
SIM, ELA É A MELHOR DO MEU REPERTÓRIO DE POÇÕES.
GOSTEI MUITO DO CARDÁPIO DE PANORAMIX, ASTERIX!
DEIXE UM POUCO PARA OS OUTROS, SEU GULOSO!
GRRR!
NÃO É PRECISO SER MUITO ESPERTO PARA VER QUE AS RECEITAS DO DRUIDA SÃO MAL DIGERIDAS PELOS ROMANOS!!!
NUNCA MAIS VOU COMER DA COZINHA GAULESA!
EU NEM PROVEI O SAL DESSA BRINCADEIRA!
SHHHH! CALADOS... ELES PODEM NOS OBRIGAR A PROVAR OUTROS PRATOS!
EU NÃO SEI QUEM SÃO, MAS OBRIGADO POR SUA MILAGROSA INTERVENÇÃO!
ME CHAMO PANORAMIX. ESSES SÃO ASTERIX E OBELIX. FOMOS ENVIADOS POR ENROLADIX.
ENROLADIX QUERIA ATACAR OS ROMANOS COM SEUS GUERREIROS, MAS NÓS PREFERIMOS OUTRO MÉTODO.
O VELHO LADRÃO NÃO É DE TODO RUIM, AFINAL.
MAS AGORA DE VOLTA A ALDEIA! TENHO UMA OU DUAS PALAVRINHAS A DIZER AO TRAIDOR ACIDENTRIX!
OH! OH! É MELHOR FICAR LONGE DA ALDEIA POR ALGUM TEMPO.

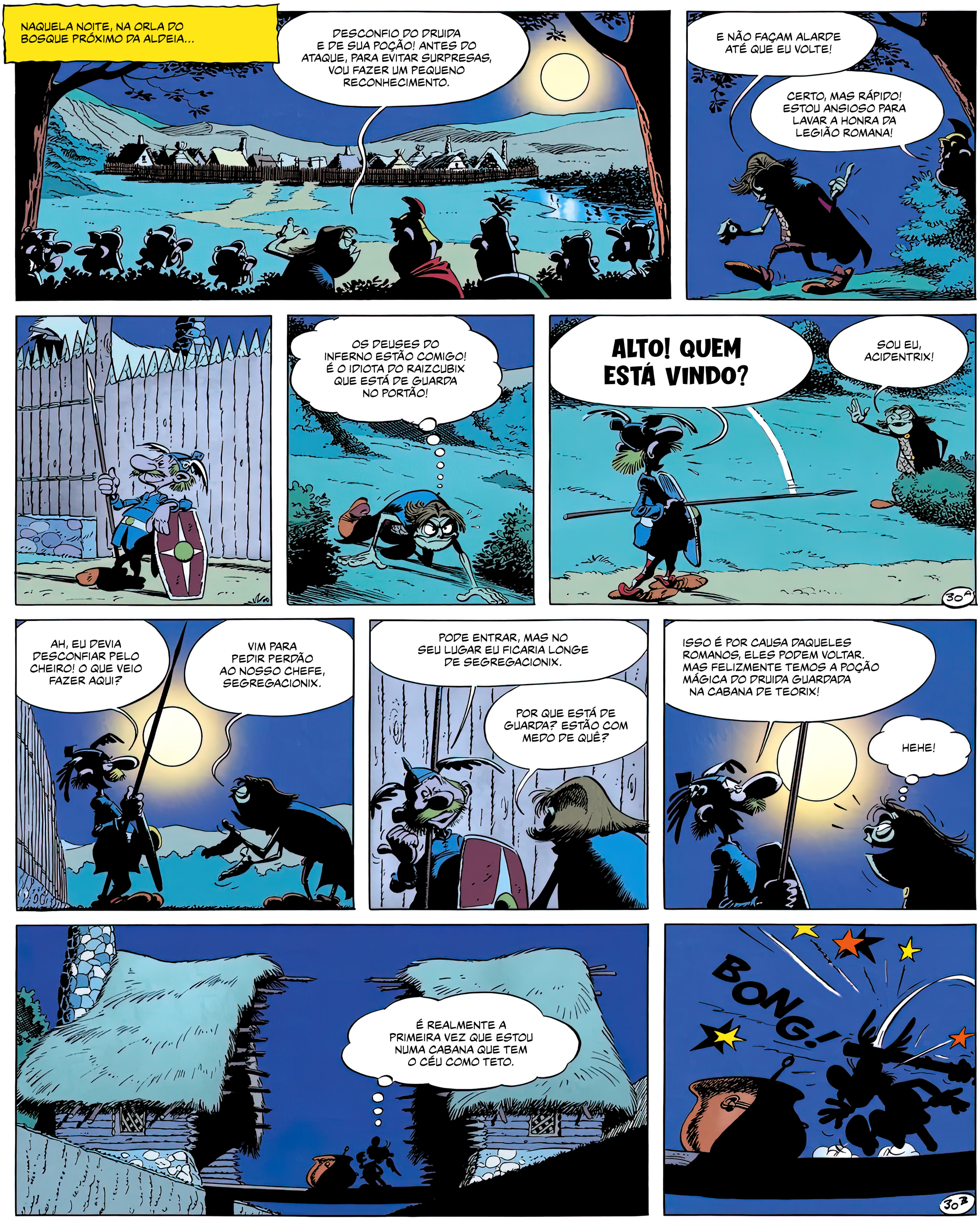
?!?
ALTO!
OS ESCRAVOS NÃO ESTÃO AUTORIZADOS A SAIR!
DEIXE-NOS PASSAR! NÃO SOMOS MAIS ESCRAVOS, SOMOS GAULESES LIVRES NOVAMENTE!
NÃO VÃO ME ENGANAR! VOCÊ E O GORDÃO PODEM...
DEIXE COMIGO, ASTERIX.
EU NÃO SOU GORDÃO!
TCHAC!
SÓ ESTOU UM POUQUINHO CHEIO DEPOIS DO ALMOÇO.
VAMOS, OBELIX. VENHA E NÃO SEJA TÃO SUSCETÍVEL.
PANORAMIX, NÃO FOI ARRISCADO DAR AOS ROMANOS A CHANCE DE BEBER A POÇÃO MÁGICA?
NÓS TÍNHAMOS QUE CORRER O RISCO. CONFIEI NA DESCONFIANÇA DOS ROMANOS, ASTERIX.
OH, PAPAI!
FANZINA, MINHA FILHA!

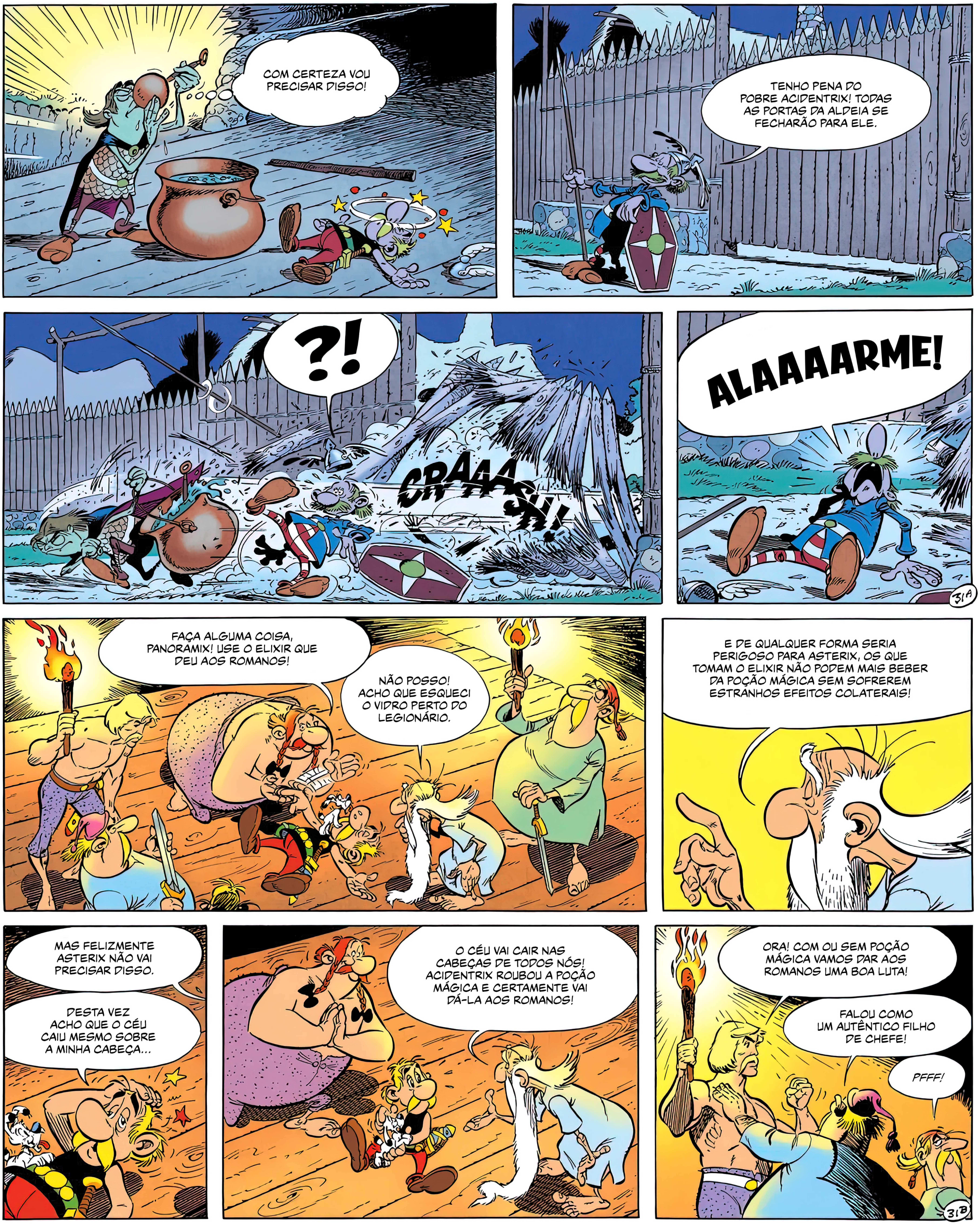
TUDO ISSO FOI CULPA DO ABOMINÁVEL ACIDENTRIX!
DE FATO, E QUERO SABER ONDE ESTÁ AQUELE CANALHA!
ACIDENTRIX SUMIU DESDE QUE OS ROMANOS LEVARAM VOCÊS.
QUE PENA! EU ADORARIA PEGÁ-LO PELAS ORELHAS!
O SUMIÇO DESSE TRAIDOR NÃO ME AGRADA, PANORAMIX.
VOCÊ TEM RAZÃO. É PRECISO TOMAR CUIDADO.
EU O AJUDEI COM OS ROMANOS, MAS NOSSOS PROBLEMAS NÃO TERMINARAM!
COM CERTEZA NÃO TERMINARAM! VAMOS RESOLVER TUDO COMO GAULESES, VELHO APROVEITADOR!
CERTO. CERTO. MAS ENQUANTO ISSO É BOM CUIDAR DAS DEFESAS DA ALDEIA, OS ROMANOS PODEM VOLTAR A QUALQUER MOMENTO.
ALÉM DISSO VOU PREPARAR MAIS POÇÃO MÁGICA, MAS ELA SÓ SERÁ SERVIDA, É CLARO, NO CASO DOS ROMANOS VOLTAREM!
26A
POR ENQUANTO OS ROMANOS AINDA NÃO SE RECUPERARAM DE SUA DERROTA, MAS NO ENTANTO...
AGORA QUE A ALDEIA ESTÁ INTEIRAMENTE CONTRA MIM, VOU USAR OS ROMANOS PARA SACIAR MINHA SEDE POR VINGANÇA...
...E ALGUMAS GOTAS DO ELIXIR DO DRUIDA NO VINHO DO CENTURIÃO VÃO AJUDAR NO MEU PLANO!
REAGRUPAR!
26B

MUITO BEM! EU QUERO QUE ESQUEÇAM TUDO QUE ACONTECEU, ARRUMEM A DESORDEM E PREPAREM A VERPERNA.* DISPERSAR!!!
* REFEIÇÃO DA NOITE ENTRE OS ROMANOS.
O QUE É VESPERNA?
ELE ESTÁ FALANDO DA NOSSA JANTA, IMBECIL.
UM CÁLICE DE VINHO VAI AJUDAR A ESQUECER MEUS PROBLEMAS E DORES.
GLUG! GLUG! GLUG!
AAAAH! POR JÚPITER, ME SINTO REALMENTE ÓTIMO!
27A
HÃ?! QUEM É VOCÊ E QUEM O DEIXOU ENTRAR NO ACAMPAMENTO, GAULÊS?
ATÉ AQUI TUDO BEM.
VENHO AVISAR, CENTURIÃO, QUE OS GAULESES DA ALDEIA VIZINHA ROMPERAM A PAX ROMANA, ESPANCARAM TEUS LEGIONÁRIOS E ARREBENTARAM O ACAMPAMENTO.
ESTÁ MALUCO? SE FOSSE VERDADE EU SABERIA!
Ó CUMULONIMBUS! OS HOMENS NÃO QUEREM PREPARAR A VESPERNA, TODOS SE SENTEM MUITO FRACOS.
ENFERMARIA
27B

DÊ O TOQUE DE REUNIR IMEDIATAMENTE! QUERO TODO MUNDO EM PÉ DE GUERRA!
TANTANTARAA!
ELES VÃO VER O QUANTO CUSTA QUEBRAR A PAX ROMANA!
TARAA...
BOING!
?!?
GREVE DO FORNO! ESPADA NA BAINHA!
VIVA O POVO! ABAIXO O PORRETE!
PELA DEFESA! CONTRA A GUERRA!
28A
TENHO CONDIÇÕES DE COLOCAR TEUS LEGIONÁRIOS EM ORDEM, DIGA PARA TRAZEREM UMA ÂNFORA CHEIA DE VINHO E NÃO VAI SE ARREPENDER.
?!?
DISTRIBUIÇÃO SUPLEMENTAR DE VINHO!!!
CALMA! CALMA! TEM PRA TODO MUNDO.
POR JÚPITER! NUNCA ME SENTI MELHOR!
EU TAMBÉM... MAS QUEM É ESSE GAULÊS?
28B


POUCO DEPOIS...
AINDA NÃO SEI QUEM É VOCÊ, GAULÊS, MAS SABEREI AGRADECER PELOS TEUS SERVIÇOS.
FALAREMOS SOBRE ISSO MAIS TARDE, DEPOIS QUE VOCÊ TIVER ARRAZADO A ALDEIA E TODOS OS SEUS HABITANTES.
MAS CUIDADO! ELES TÊM UM ALIADO DRUIDA CAPAZ DE FAZER UMA POÇÃO MÁGICA QUE OS TORNA INVENCÍVEIS!
ESTOU DESCONFIADO, CENTURIÃO. TENHO UM PRIMO QUE SERVE NA ARMÓRICA, ELE FALOU DE UM DRUIDA COM PODERES MUITO ESTRANHOS. EU NÃO ME SURPREENDERIA SE...
VOCÊ TEM RAZÃO, TADEVIRUS. TODO CUIDADO É POUCO.
ENQUANTO ISSO, NA ALDEIA GAULESA...
A POÇÃO MÁGICA ESTÁ PRONTA. ENQUANTO ESPERAMOS A POSSÍVEL VOLTA DOS ROMANOS É PRECISO GUARDÁ-LA EM TERRITÓRIO NEUTRO.
A CABANA DE TEORIX FICA BEM NO MEIO DA ALDEIA. ELA VAI SERVIR.
29A
EU CONCORDO, SOBRETUDO PORQUE O IDIOTA DO TEORIX NUNCA ESCOLHEU UM DOS LADOS EM LUTA NA ALDEIA.
VOCÊ NUNCA PENSOU EM COLOCAR UM ASSOALHO NA SUA CABANA?
VAMOS TRATAR DISSO IMEDIATAMENTE!
LOGO DEPOIS...
PARA FICARMOS MAIS SEGUROS, EU MESMO VOU GUARDAR O CALDEIRÃO DURANTE A NOITE.
ENTÃO FIQUE COM ESSE CANTIL DE POÇÃO MÁGICA, ASTERIX. NUNCA SE SABE O QUE PODE ACONTECER.
29B


NAQUELA NOITE, NA ORLA DO BOSQUE PRÓXIMO DA ALDEIA...
DESCONFIO DO DRUIDA E DE SUA POÇÃO! ANTES DO ATAQUE, PARA EVITAR SURPRESAS, VOU FAZER UM PEQUENO RECONHECIMENTO.
E NÃO FAÇAM ALARDE ATÉ QUE EU VOLTE!
CERTO, MAS RÁPIDO! ESTOU ANSIOSO PARA LAVAR A HONRA DA LEGIÃO ROMANA!
OS DEUSES DO INFERNO ESTÃO COMIGO! É O IDIOTA DO RAIZCUBIX QUE ESTÁ DE GUARDA NO PORTÃO!
ALTO! QUEM ESTÁ VINDO?
SOU EU, ACIDENTRIX!
30A
AH, EU DEVIA DESCONFIAR PELO CHEIRO! O QUE VEIO FAZER AQUI?
VIM PARA PEDIR PERDÃO AO NOSSO CHEFE, SEGREGACIONIX.
PODE ENTRAR, MAS NO SEU LUGAR EU FICARIA LONGE DE SEGREGACIONIX.
POR QUE ESTÁ DE GUARDA? ESTÃO COM MEDO DE QUÊ?
ISSO É POR CAUSA DAQUELES ROMANOS, ELES PODEM VOLTAR. MAS FELIZMENTE TEMOS A POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA GUARDADA NA CABANA DE TEORIX!
HEHE!
É REALMENTE A PRIMEIRA VEZ QUE ESTOU NUMA CABANA QUE TEM O CÉU COMO TETO.
BONG!
30B



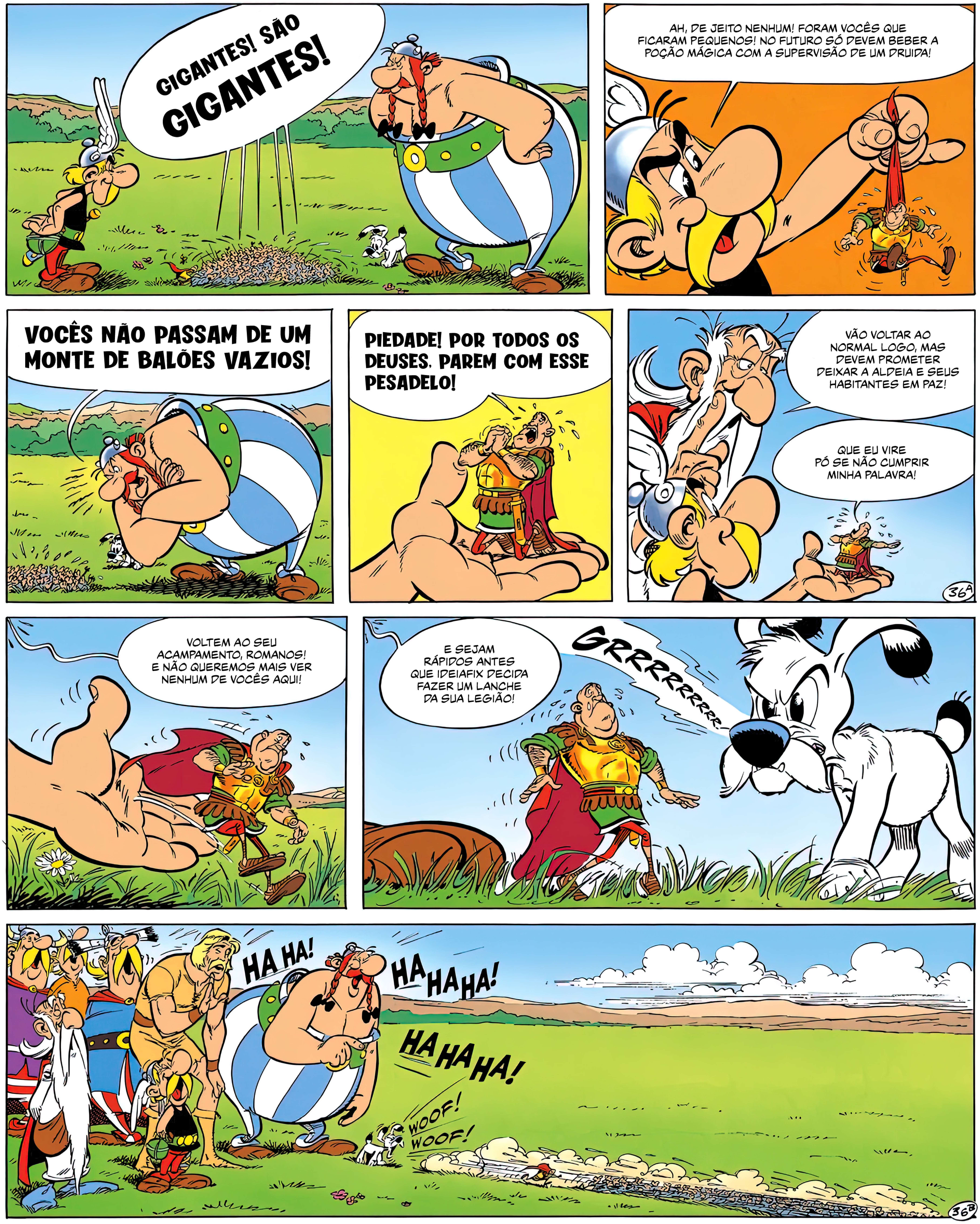
COM CERTEZA VOU PRECISAR DISSO!
TENHO PENA DO POBRE ACIDENTRIX! TODAS AS PORTAS DA ALDEIA SE FECHARÃO PARA ELE.
?!
CRAAASH!
ALAAAARME!
31A
FAÇA ALGUMA COISA, PANORAMIX! USE O ELIXIR QUE DEU AOS ROMANOS!
NÃO POSSO! ACHO QUE ESQUECI O VIDRO PERTO DO LEGIONÁRIO.
E DE QUALQUER FORMA SERIA PERIGOSO PARA ASTERIX, OS QUE TOMAM O ELIXIR NÃO PODEM MAIS BEBER DA POÇÃO MÁGICA SEM SOFREREM ESTRANHOS EFEITOS COLATERAIS!
MAS FELIZMENTE ASTERIX NÃO VAI PRECISAR DISSO.
DESTA VEZ ACHO QUE O CÉU CAIU MESMO SOBRE A MINHA CABEÇA...
O CÉU VAI CAIR NAS CABEÇAS DE TODOS NÓS! ACIDENTRIX ROUBOU A POÇÃO MÁGICA E CERTAMENTE VAI DÁ-LA AOS ROMANOS!
ORA! COM OU SEM POÇÃO MÁGICA VAMOS DAR AOS ROMANOS UMA BOA LUTA!
FALOU COMO UM AUTÊNTICO FILHO DE CHEFE!
PFFF!
31B

ESTÁ QUASE AMANHECENDO! VOCÊ DEMOROU GAULÊS, ATÉ PENSEI QUE IA NOS TRAIR!
TRAIR VOCÊS?! VEJAM O QUE EU TROUXE!
A POÇÃO QUE TORNA QUALQUER UM INVENCÍVEL!
HMM, TEM CERTEZA QUE...
OBSERVE!
CRAAACK!
!
!
!
!
!
!
!
CLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAP
CERTO. CERTO. É MELHOR TODOS BEBEREM LOGO, ANTES QUE O PESSOAL DA ALDEIA TENHA TEMPO DE REAGIR.
POUCO DEPOIS...
TODOS BEBERAM, VOCÊ NOS ACOMPANHA NO ATAQUE?
HÃ... NÃO. É MELHOR NINGUÉM ME VER, VOCÊ ENTENDE. POR UMA QUESTÃO DE PRINCÍPIOS.
ATACAR!
TALVEZ EU TENHA TEMPO DE PREPARAR MAIS POÇÃO MÁ...
LÁ VÊM OS ROMANOS!
PARA PROTEGER A ALDEIA É MELHOR TOMAR A INICIATIVA E ATACAR OS ROMANOS!

SINTO QUE VAMOS NOS DIVERTIR BASTANTE, ASTERIX!
OBELIX, A SITUAÇÃO É MAIS COMPLICADA! AQUELES ROMANOS BEBERAM A POÇÃO MÁGICA!
NÃO SE PREOCUPE, ASTERIX. VOU BATER NOS ROMANOS COM O MAIOR CUIDADO!
FORMAÇÃO DE COMBATE!
POR JÚPITER! A POÇÃO ESTÁ ME DANDO GASES...
MAS... MAS... MAS...?!?!
?
?
?
?
?
33A
NÓS FOMOS TRAÍDOS!
REDONDAMENTE TRAÍDOS!
PANORAMIX! QUE COISA É AQUELA? OS ROMANOS ESTÃO FICANDO REDONDOS!
HEHE! ACHO QUE SE TRATA DE UMA COMBINAÇÃO DOS EFEITOS DO ELIXIR COM A POÇÃO MÁGICA. NO FIM OBELIX ESTAVA CERTO. OS ROMANOS VÃO NOS DIVERTIR BASTANTE.
SOCORRO!
ME AJUDEM!
NÃO...!
BONG!
BONG!
BONG!
BONG!
BONG!
BONG!
BONG!
AO ATAQUE!
33B

BLAM!
BONG!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS! NÃO ESTAMOS NO CIRCO!
ENQUANTO ISSO...

BiNG!
BANG!
BONG!
ENFIM RECUPERAMOS A FORMA NORMAL!
PEGUEM SUAS ARMAS E REFAÇAM A FORMAÇÃO DE COMBATE!
Ó CUMULONIMBUS! A NATUREZA QUE NOS CERCA NÃO LHE PARECE MUITO ESTRANHA?
O QUE ESTOU ACHANDO ESTRANHO É QUE NÃO CONSIGO MAIS AVISTAR O INIMIGO!
MAS NÓS CONTINUAMOS AQUI, ROMANO!
?!?
EEEEK!


GIGANTES! SÃO GIGANTES!
AH, DE JEITO NENHUM! FORAM VOCÊS QUE FICARAM PEQUENOS! NO FUTURO SÓ DEVEM BEBER A POÇÃO MÁGICA COM A SUPERVISÃO DE UM DRUIDA!
VOCÊS NÃO PASSAM DE UM MONTE DE BALÕES VAZIOS!
PIEDADE! POR TODOS OS DEUSES, PAREM COM ESSE PESADELO!
VÃO VOLTAR AO NORMAL LOGO, MAS DEVEM PROMETER DEIXAR A ALDEIA E SEUS HABITANTES EM PAZ!
QUE EU VIRE PÓ SE NÃO CUMPRIR MINHA PALAVRA!
36A
VOLTEM AO SEU ACAMPAMENTO, ROMANOS! E NÃO QUEREMOS MAIS VER NENHUM DE VOCÊS AQUI!
E SEJAM RÁPIDOS ANTES QUE IDEIAFIX DECIDA FAZER UM LANCHE DA SUA LEGIÃO!
GRRRRRRRRRR
HA HA!
HA HA HA!
HA HA HA HA!
WOOF! WOOF!
36B

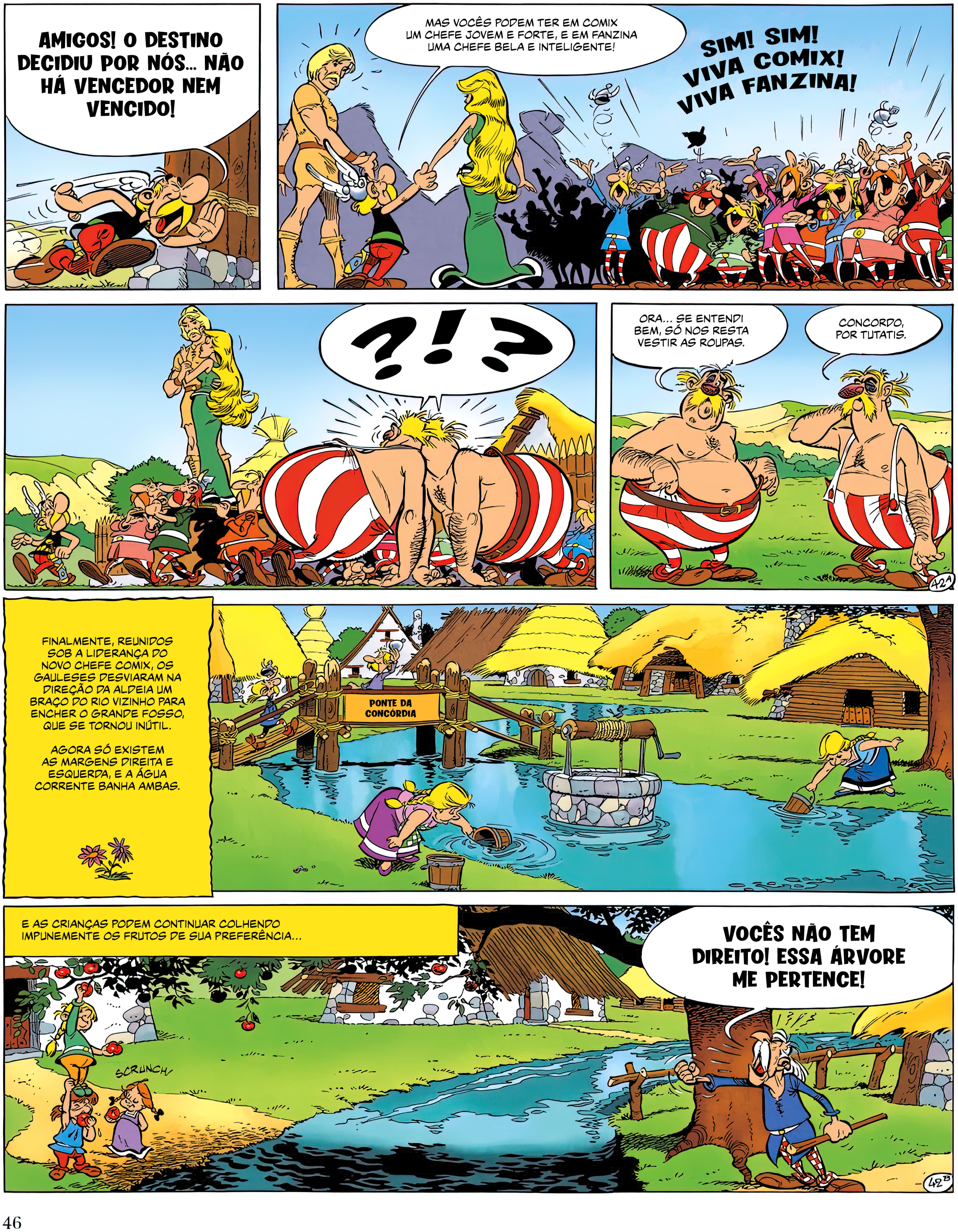
MEU CARO OBELIX! AQUELE SOPAPO QUE VOCÊ DEU NA SENTINELA DEU INÍCIO AO PROCESSO QUE ACABOU DERROTANDO OS ROMANOS!
QUEM, EU?
ESCUTE... SEGREGACIONIX... AGORA QUE OS ROMANOS NÃO SÃO MAIS UMA AMEAÇA EU QUERIA LHE PEDIR...
UM MOMENTO, RAPAZ! NÃO ESQUEÇA QUE AINDA FALTA ACERTAR UM PROBLEMA ENTRE MIM E SEU PAI.
SEGREGACIONIX! SEGREGACIONIX!
?!
ACIDENTRIX RAPTOU FANZINA E DEIXOU ESSE PERGAMINHO PARA VOCÊ!
TRAIDOR! CANALHA!
37A
SE QUISER VER FANZINA DE NOVO, COLOQUE CEM AUREUS AOS PÉS DO DOLMEN ANTES DO NASCER DO SOL.
ACIDENTRIX
LADRÃO IGNÓBIL! COMO VOU ENCONTRAR CEM AUREUS* ANTES DO PRÓXIMO NASCER DO SOL?
VOU IMEDIATAMENTE À PROCURA DE ACIDENTRIX E, POR TUTATIS, JURO TRAZER FANZINA DE VOLTA!
* MOEDA DE OURO CUNHADA POR CÉSAR.
OBELIX E EU VAMOS COM VOCÊ!
VEJAM! IDEIAFIX JÁ DESCOBRIU A PISTA DELES E ESTÁ INDO NA DIREÇÃO DO RIO!
SNIFF! SNIFF!
DE FATO...
HEHE! EU TERIA PREFERIDO UM PASSEIO MAIS SENTIMENTAL, MAS ESSA É A ÚNICA FORMA DE PEGAR SEU DOTE, FANZINA.
?
37B

VEJAM COMO PODEMOS FAZER UMA BOA PESCARIA EM RIOS RAPAZES! E AQUI NÃO CORREMOS O RISCO DE ENCONTRAR OS GAULESES!
AD AUGUSTA PER ANGUSTA!
TENHO UMA PROPOSTA HONESTA A LHE FAZER, PIRATA!
RAPTEI A FILHA DO CHEFE SEGREGACIONIX EM TROCA DE UM RESGATE DE CINQUENTA AUREUS. PROPONHO QUE VOCÊ TOME CONTA DELA ENQUANTO VOU APANHAR O OURO E DEPOIS DIVIDIMOS, CONCORDA?
HEHE! POR QUE NÃO?
VAI MESMO DIVIDIR O OURO COM ESSE CABEÇA DE ARENQUE?
CLARO QUE NÃO! QUANDO ELE TROUXER O RESGATE DA GAROTA NÓS TROCAMOS A REFÉM E O SEQUESTRADOR POR OUTRO RESGATE!
38A
PARA IR MAIS DEPRESSA, ACIDENTRIX DEVE TER SEGUIDO O CURSO DO RIO!
BEBA UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA, AQUELE LADRÃO AINDA DEVE ESTAR SOB OS EFEITOS DA QUE BEBEU.
UMA GALERA!
ORA, MAS SÃO OS NOSSOS VELHOS AMIGOS! ALGO QUE DIZ QUE FANZINA ESTÁ COM ELES.
CAPITÃO! TEM T'ÊS HOMENS E UM CACHO''O VINDO CO''ENDO PELA BEI'A DO 'IO!
OS GAU... OS GAUGAU...
MAS QUE GAUGAU É ESSE?
OS GAU... OS GAUGAU...
38B

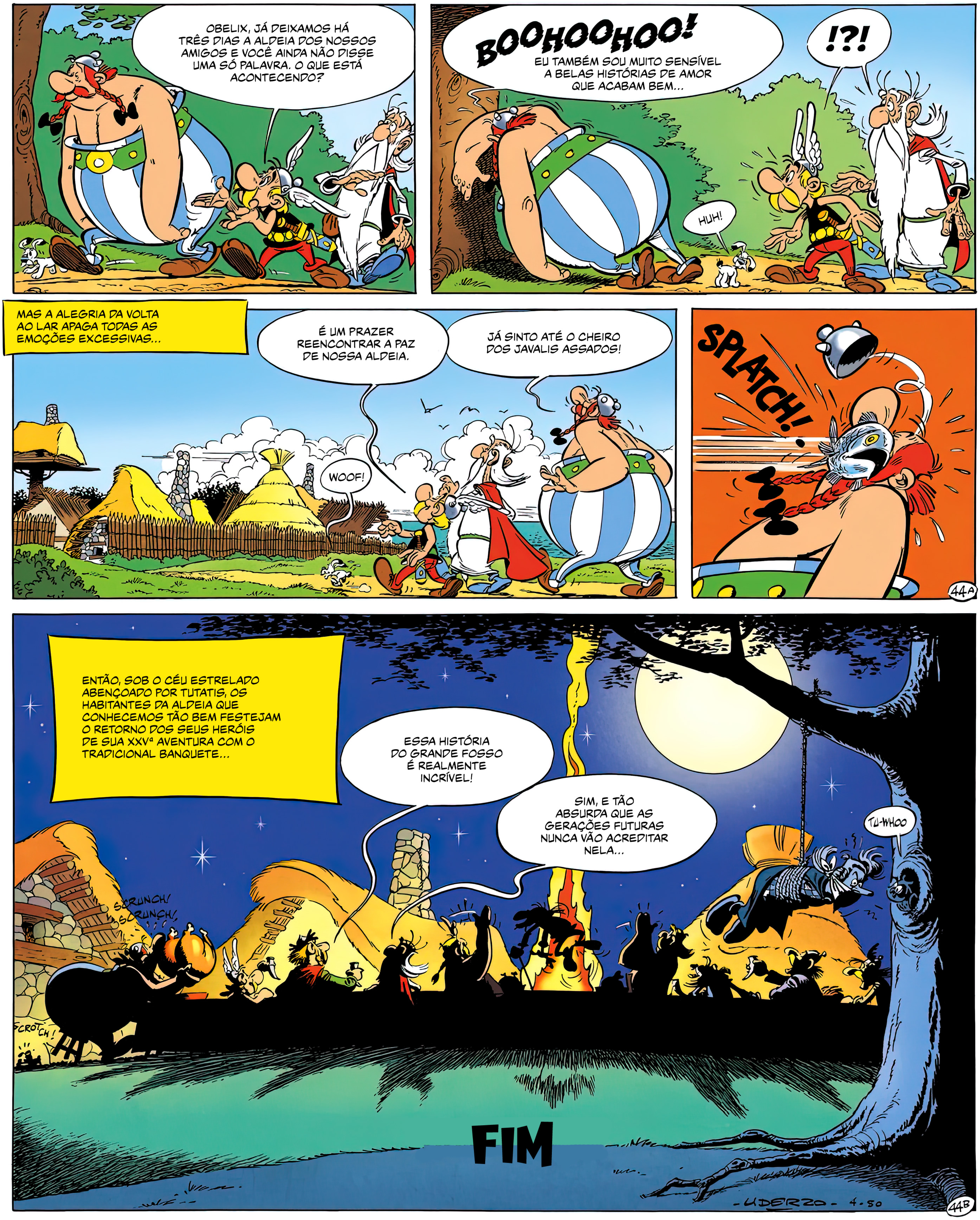
AGORA VOCÊ NÃO TEM MAIS NADA A TEMER, FANZINA!
PEGUE, ACIDENTRIX. VAMOS VER SE PODE LUTAR COMO UM HOMEM!
CRAACK!
WHOOOSH!
MAS ELES... ELES ESTÃO DESTRUINDO MEU BARCO!
OH, BARCOS VEM E VÃO...
39A
MOMENTOS DEPOIS...
A POÇÃO MÁGICA NÃO FAZ MAIS EFEITO EM MIM, VOCÊ BATERIA NUM HOMEM QUE NÃO PODE SE DEFENDER?
PAF!
CARAMBA... UM ARENQUE VOADOR!
UFA! BEM, AGORA QUE O PESADELO ACABOU, NUNCA MAIS QUERO OUVIR FALAR DE GAULESES NEM DE ESCRAVOS!
CRAASH!
?
PAF!
POR TODOS OS DEUSES! PARA VOCÊ VOU ABRIR UMA EXCEÇÃO NO QUE ACABEI DE DIZER, E VOU LHE RESERVAR UM TRABALHO QUE NÃO VAI LARGAR TÃO CEDO!
39B

ENQUANTO ISSO...
ENTÃO, DEPOIS DE TE'MOS NAUF'AGADO NO MA' E NO 'IO, SÓ NOS 'ESTA VOLTA' P'A TE''A!
UNA SALUS VICTIS, NULLAN SPERARE SALUTEM!
DEPRESSA! VAMOS TRANQUILIZAR SEGREGACIONIX!
NESTES TRISTES MOMENTOS É MELHOR ESQUECER AS BRIGAS QUE NOS SEPARAM! SINTO MUITO POR VOCÊ, SEGREGACIONIX!
ELES ESTÃO DE VOLTA COM FANZINA!
PAPAI! COMIX AGIU COMO UM CHEFE DE VERDADE!
ESTOU GRATO A COMIX POR SEU GESTO HERÓICO, MAS NÃO É PRECISO EXAGERAR.
40A
NÃO É EXAGERO, PORQUE COMIX É FILHO DO CHEFE!
FILHO DO CHEFE UMA OVA, PORQUE O CHEFE AQUI SOU EU!
OH, JÁ CHEGA! SE QUEREM BRIGAR, BRIGUEM! MAS ENTRE VOCÊS!
?!
?!
FANZINA TEM RAZÃO. PODEM BRIGAR, MAS NÃO ENVOLVAM MAIS OS HABITANTES DA ALDEIA QUE ESTÃO CHEIOS DAS BRIGAS DE VOCÊS.
E ENTÃO...
AGORA, VELHO SENIL, VOCÊ VAI VER O QUE UM CHEFE DE VERDADE PODE FAZER COM AS PRÓPRIAS MÃOS!
POUPE O FÔLEGO, VAI PRECISAR PARA A LUTA!
40B

PRECISAM DE UM JUÍZ NEUTRO, E COMO EU NÃO FAÇO PARTE DA ALDEIA, ME OFEREÇO.
SEGUNDO AS REGRAS A LUTA PODE DURAR ATÉ O NASCER DO SOL! O PERDEDOR SERÁ O QUE PERMANECER CAÍDO ATÉ A CONTAGEM DE CEM! QUE VENÇA O MELHOR!
BONK!
CLONK!
VII SESTÉRCIOS EM ENROLADIX!
XIII EM SEGREGACIONIX!
XV EM ENROLADIX!
41A
AO PÔR DO SOL, MUITOS ESPECTADORES CANSADOS DEIXAM O LOCAL DO COMBATE...
É PRECISO REVER AS REGRAS DESSE TIPO DE LUTA.
PAF!
PAF!
ESTÁ TARDE. VOU ME DEITAR, ASTERIX.
NÓS TAMBÉM. QUANDO NÃO TÊM ROMANOS OU JAVALIS AS LUTAS PERDEM O INTERESSE.
ZZZZ
NEM MESMO ASTERIX RESISTIU AO SONO E, SOZINHOS AO LUAR, OS DOIS CHEFES CONTINUAM TENTANDO DERROTAR UM AO OUTRO.
PAF!
PAF!
BZZZZZ!
ATÉ QUE, AO NASCER DO SOL...
COCKADOODLE-DO!
?!?
RRRRR!
ZZZZ!
41B


AMIGOS! O DESTINO DECIDIU POR NÓS... NÃO HÁ VENCEDOR NEM VENCIDO!
MAS VOCÊS PODEM TER EM COMIX UM CHEFE JOVEM E FORTE, E EM FANZINA UMA CHEFE BELA E INTELIGENTE!
SIM! SIM! VIVA COMIX! VIVA FANZINA!
?!?
ORA... SE ENTENDI BEM, SÓ NOS RESTA VESTIR AS ROUPAS.
CONCORDO, POR TUTATIS.
42A
FINALMENTE, REUNIDOS SOB A LIDERANÇA DO NOVO CHEFE COMIX, OS GAULESES DESVIARAM NA DIREÇÃO DA ALDEIA UM BRAÇO DO RIO VIZINHO PARA ENCHER O GRANDE FOSSO, QUE SE TORNOU INÚTIL.
AGORA SÓ EXISTEM AS MARGENS DIREITA E ESQUERDA, E A ÁGUA CORRENTE BANHA AMBAS.
PONTE DA CONCÓRDIA
E AS CRIANÇAS PODEM CONTINUAR COLHENDO IMPUNEMENTE OS FRUTOS DE SUA PREFERÊNCIA...
VOCÊS NÃO TEM DIREITO! ESSA ÁRVORE ME PERTENCE!
SCRUNCH!
42B

AS ENTRADAS DA ALDEIA GANHARAM UMA NOVA REMODELAÇÃO, COM O SURGIMENTO DA PRIMEIRA MÃO ÚNICA DE TODA A HISTÓRIA ANTIGA...
ATÉ MESMO A CABANA DE TEORIX FOI RECONSTRUÍDA, AINDA QUE COM ALGUMAS FALHAS DE PLANEJAMENTO...
SPLOSH!
SABE QUE FIM LEVOU O IGNÓBIL ACIDENTRIX?
NÃO, MAS DEVE ESTAR SE DEDICANDO A TAREFAS OBSCURAS.
DE FATO, NO CAMPO ROMANO...
ENTÃO, ESCRAVO? ESSES LEGUMES NÃO FICAM PRONTOS NUNCA?
E A LAVAGEM DE ROUPA? NÃO ESQUEÇA QUE PRECISA PASSAR TUDO DEPOIS!
AS BODAS DE FANZINA E COMIX SÃO, AFINAL, CELEBRADAS COM ALEGRIA POR TODOS E COM APETITE POR ALGUNS...
SCRUNCH! SCRUNCH!
SCRUNCH SCRUNCH
DEPOIS, CHEGA A HORA DO ADEUS...
COMO PODEMOS AGRADECER PELO QUE FIZERAM?
SUA PAZ E O AZAR DOS ROMANOS É RECOMPENSA O BASTANTE.
HUH?


OBELIX, JÁ DEIXAMOS HÁ TRÊS DIAS A ALDEIA DOS NOSSOS AMIGOS E VOCÊ AINDA NÃO DISSE UMA SÓ PALAVRA. O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
BOOHOOHOO!
EU TAMBÉM SOU MUITO SENSÍVEL A BELAS HISTÓRIAS DE AMOR QUE ACABAM BEM...
!?!
HUH!
MAS A ALEGRIA DA VOLTA AO LAR APAGA TODAS AS EMOÇÕES EXCESSIVAS...
É UM PRAZER REENCONTRAR A PAZ DE NOSSA ALDEIA.
JÁ SINTO ATÉ O CHEIRO DOS JAVALIS ASSADOS!
WOOF!
SPLATCH!
44A
ENTÃO, SOB O CÉU ESTRELADO ABENÇOADO POR TUTATIS, OS HABITANTES DA ALDEIA QUE CONHECEMOS TÃO BEM FESTEJAM O RETORNO DOS SEUS HERÓIS DE SUA XXVª AVENTURA COM O TRADICIONAL BANQUETE...
ESSA HISTÓRIA DO GRANDE FOSSO É REALMENTE INCRÍVEL!
SIM, E TÃO ABSURDA QUE AS GERAÇÕES FUTURAS NUNCA VÃO ACREDITAR NELA...
TU-WHOO
SCRUNCH!
SCRUNCH!
SCROTCH!
FIM
44B

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Numa
pequena aldeia
semelhante à de
Asterix, Enroladix
e Segregacionix
reivindicam o lugar
de chefe. Já que
não chegam a um
consenso, uma solução
radical e polêmica é
escolhida: a aldeia é
dividida ao meio por um
grande fosso, que torna
cada metade, administrada
por um dos dois chefes,
inacessível à outra!

E quem precisará
ajudá-los? É claro que os
irredutíveis gauleses!
UDERZO